

## FELIZ ANO NOVO

Toda a equipa do LusoJornal deseja-lhe um Feliz Ano Novo. Que o ano de 2010 seja um ano de excelência.

[www.portugalvivo.com](http://www.portugalvivo.com)

## P.3: 'Apontamentos' do Embaixador



O Embaixador de Portugal em França, Francisco Seixas da Costa, lançou em Lisboa, durante o seminário diplomático, mais um livro: "Apontamentos", numa edição do Instituto Diplomático.

## P.12: Futsal: Torneio do Sporting de Paris



Equipa de futsal do CA Mogadouro quer vir a Paris conquistar "uma grande vitória" no Torneio internacional que o Sporting Club de Paris organiza no dia 17 de Janeiro.

## P.13: Novo Patrocinador dos Lusitanos



O banco CIC Iberbanco é o novo patrocinador da equipa de futebol do Lusitanos de Saint Maur. O acordo de patrocínio foi assinado na quarta-feira da semana passada na sede do clube franco-português.

Numa co-organização da Galeria de Arte Portugal Presente

# Pinturas de Luís Rodrigues no Consulado de Paris



**Santa Casa da Misericórdia de Paris com acções em prol dos mais desfavorecidos (pag 5)**



**FUTSAL** DIMANCHE 17 JANV. 2010 Halle Carpentier 81 bd Massena 75 013 Paris **ENTRÉE LIBRE**

**CHALLENGE CAIXA GERAL DE DEPÓSITOS & FIDELIDADE MUNDIAL**  
DE 8H A 16H - DÉFIS CLUBS 15H - DÉFI EURO-CHAMPIONS  
Participation de 32 équipes

Fédération Mondiale Mairie de Paris SCP Sporting Club du Portugal CA Mogadouro (Portugal) Real Chatelineau (Belgique) Sporting Club de Paris (France)

**Caixa Geral de Depósitos**  
Plus d'informations: [www.cgd.fr](http://www.cgd.fr)

## LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

### Edité par :

Aniki Communications

**Directeur :** Carlos Pereira

**Commerciaux :** Aurélio Pinto (France), Ana Durão et Portmundo (Portugal)

**Distribution :** José Lopes

**Assistente de rédaction :** Clara Teixeira

**Photos :** José Lopes

**Rédaction :** Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Maria Fernanda Pinto, Dominique Stoenesco, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon), Fátima Sampaio (Reims).

**Collaborateurs :** José Coelho (jurídico), Susete Sampaio (Lyon), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

**Chroniqueurs:** Albano Cordeiro, António Fonseca, Aurélio Pinto, Carlos Gonçalves, Carlos Reis, Carlos Vinhas Pereira, David Leite, José Manuel Esteves, Nathalie de Oliveira, Paulo Dentinho, Paulo Pisco, Pascal de Lima.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

**Pagination:** LusoJornal  
**Agence de presse:** Lusa

**Siège social:**  
47, Bd Stalingrad, 94400 Vitry sur Seine  
479 050 726 RCS Créteil

**Rédaction:**  
16 boulevard Vincent Auriol  
75013 Paris  
**Tel. 01 53 79 21 20**  
**Fax 01 53 79 21 63**  
**E-mail: contact@lusojournal.com**  
**www.lusojournal.com**

10.000 exemplaires

**Impression :**  
Imprimerie Corelio (Belgique)

**LusoJornal est gratuit**

Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse page 22

## Crónica de opinião

### Mensagem de Ano Novo



■ **Paulo Pisco**

Deputado do PS eleito pelas Comunidades

Todas as nações do mundo vivem um período de crise acentuada, com falências de empresas, despedimentos e recuo nos níveis de riqueza das nações e nos rendimentos das famílias. Portugal não foi exceção. Os efeitos da crise também se

fizeram sentir no nosso país. Mas os primeiros sinais de recuperação a nível global e nacional são visíveis e consistentes.

São sinais de esperança que importa sublinhar nesta transição do ano. Esperamos que 2010 seja um ano de recuperação e que muitos dos nossos desempregados possam regressar ao emprego, tanto em Portugal como nas Comunidades.

Para ajudar o país é importante contar com todos, tanto os que estão em Portugal como os que estão fora, os quais certamente não deixa-

rão de ter também as suas preocupações com o desenvolvimento.

É para isso que o Governo de José Sócrates está a trabalhar e que eu, na qualidade de Deputado eleito pelas Comunidades, procurarei também, com o apoio do PS, contribuir para aproximar do nosso país os Portugueses que estão espalhados pelo mundo. E neste contexto quero saudar particularmente os Portugueses que vivem em França, pelo seu dinamismo, envolvimento cívico, sentido patriótico e interesse pelo nosso país e que tanto têm feito para

aproximar a nossa Comunidade de Portugal.

O Natal é um tempo de esperança e a passagem do ano um momento de transição. Tenhamos então esperança que em 2010 teremos os Portugueses mais unidos por este desenvolvimento colectivo que todos desejamos.

A todos os Portugueses e luso-descendentes de França, extensivo a todas as nossas Comunidades através do LusoJornal, desejo um excelente ano de 2010, cheio de felicidade, saúde e prosperidade.

## Crónica de opinião

### O melhor é o inimigo do bem



■ **Aurélio Pinto**

Secretário-coordenador da Secção do PS Paris

Segundo o Eurodeputado Vital Moreira, numa entrevista ao semanário Sol, Manuel Alegre não é um candidato ganhador para as eleições presidenciais, afirmando no entanto que a sua candidatura é "um facto político irreversível".

Explica o Eurodeputado que "Alegre está demasiado à esquerda, que não

conquista espaço ao centro e que se deixa cooptar pelo Bloco de Esquerda".

Lá que a candidatura de Manuel Alegre é um facto político irreversível, é.

Mas afirmar que um histórico do PS que está muito à esquerda e que por isso não é um bom candidato, parece-me o resultado duma reflexão que deve arrepiar muitos socialistas que como eu, não concebem o PS senão à esquerda. Também utilizar o verbo cooptar para mencionar a relação do Bloco de Esquerda com Manuel Alegre me dá ideia que Vital Moreira talvez não se tenha aperce-

bido que, se os eleitos pelo PS agirem como homens de esquerda, é provável que muitos militantes do BE não encontrem a necessidade de utilizar outra "camisola" que a do PS, pois eles também são Socialistas.

Todos os homens do Centro compreendem qual é função dum Presidente da República e não me consta que noutros tempos, algum tenha caído em apoplexia quando Presidentes de Esquerda foram eleitos. Para ganhar eleições, sejam elas quais forem, claro que muitos factores entram em jogo, nomeadamente o apoio do Partido. No entanto o candidato escolhido deve possuir

algumas qualidades: ter a envergadura do cargo a que se propõe, ter honestidade intelectual (e não só) necessária para assumir altas funções, acreditar nas suas ideias, ser coerente e capaz de trabalhar para o bem de todos e ter o carisma e a eloquência que permitam que tudo isto seja, para quem vota, tão evidente como o nascer do Sol cada dia.

Não acredito que o PS continue a fazer erros de casting.

Talvez haja melhor, mas quanto a mim Manuel Alegre está muito bem!

## Crónica de opinião sobre Falsos Ricos

### "Anda em capa de letrado muito asno disfarçado"



■ **Carlos dos Reis**

Autarca e Conselheiro da Comunidade portuguesa

Este provérbio popular também o podemos atribuir ao "pseudo-rico" disfarçado.

Como sabem ou não, eu tenho como tantos outros o privilégio de ser jurista, e estar habituado a frequentar as diversas jurisdições da área judiciária francesa, nomeadamente a jurisdição comercial. Tenho igual-

mente o privilégio de ter sido Director bancário e Professor de Direito bancário durante 15 anos.

Estas experiências profissionais levaram-me neste período "dito de crise" a pensar denunciar e mesmo a desmascar um certo número de indivíduos, compatriotas, que contribuem pela sua desonestidade e a sua falta de decência ao pauperismo, que como é de vosso conhecimento, é o estado permanente de indigência de uma parte da população, esses mesmos indivíduos, por vezes pessoas que se dizem "empresários" que não pagam as suas dívidas, contribuindo pela mesma oca-

sião como é óbvio, ao desaparecimento das pequenas e médias empresas, chamadas em França "les petites et moyennes entreprises".

O que é insuportável, no meu ponto de vista, é que esse pseudo-rico que não paga o que deve, não hesita a viajar e a mostrar o que por vezes não é dele, mas do banco que consentiu o crédito... "De très beaux bolides". Ele até gosta de frequentar bons hotéis e restaurantes...

Esta maneira de existir e de ludibriar as pessoas deve ser severamente condenada, o que os Tribunais franceses não hesitam naturalmente a condenar como o prova a jurisprudência, constante nesta matéria...

É evidente que a minha acusação não a generalizo. Ainda há "des honnêtes gens"...

Devemos considerar que a miséria é uma "circunstância e não uma sentença". Que os ricos - não aqueles que se consideram como ricos e não o são, mas os outros - devem ser mais solidários e sobretudo esperar que não se deixem "succomber à la tentation du mal"!

A noção que eu tenho da riqueza, do "Homem Rico" é a seguinte: trata-se de um indivíduo que é provido abundantemente, que possui bens... mas infelizmente nem todos os ricos são dotados de virtudes, sobretudo quando se trata de virtude

moral. A virtude é como cada um sabe, uma disposição constante da "alma" que leva a praticar o Bem e a evitar o Mal.

Mas esse "pseudo-rico" chamado familiarmente "caloteiro" nem sequer conhece o significado do termo virtude. Razão suficiente para saber com quem tratamos...

Esta é a minha primeira crónica do ano 2010.

E como diz o Director do LusoJornal, Carlos Pereira, com o qual eu partilho a opinião, espero que aqueles que se fazem chamar "empresários de sucesso"... paguem o que devem. Eu diria pessoalmente: que coloquem uma "Máscara" e que paguem sem tardar os seus respectivos calotes! Seria uma boa iniciativa para ajudar a economia e contribuir ao "alijamento" da justiça.

Em substância e para concluir esta crónica, confirmo que o caloteiro, contrai sem tenção de pagar a sua dívida, é por isso que na linguagem popular se fala de "pregar um calote".

Trata-se na realidade de um Falaz que vive unicamente de situações fraudulentas e enganadoras.

A lição moral, é que, como na fábula "há um mau lobo e um inocente cordeiro"... e isto para o jurista que sou, é inaceitável e, obrigatoriamente condenável.

## Última hora...



Os Embaixadores de Portugal no estrangeiro, reuniram na segunda e terça-feira desta semana em Lisboa, em mais uma edição do Seminário diplomático.

## Errata

Na última edição do LusoJornal, a Crónica de opinião do professor José Manuel Esteves tinha o título trocado. O verdadeiro nome da crónica era "A violência sobre as mulheres" e não "Comunidades: mais um ano perdido!". Pelo lapso, do qual somos inteiramente responsáveis, pedimos desculpa ao autor da crónica e aos leitores do LusoJornal.

## Gaston Borges está preso em Fleury Mérogis

### Padre português de Sens acusado de pedofilia



O padre português Gaston Borges, responsável pela Pastoral dos Portugueses no departamento do Yonne, e pelas paróquias de St Antoine e de St. Mauricen, em Sens, e rezando missa na Catedral de Sens (89) foi preso depois do Natal, sob acusa-

ção de pedofilia.

A Polícia judiciária de Auxerre foi prendê-lo na sua própria casa, no dia 27 de Dezembro, quando estava na companhia de uma criança de 12 anos de idade, seu afilhado, mas foi denunciado por um outro rapaz.

Gaston Borges, que é vigário episcopal na Catedral de Sens, teria passado a noite do dia 25 de Dezembro com um rapaz de 16 anos que agora o acusa de “agressões sexuais”. Foi esta primeira acusação que levou a polícia a casa do vigário.

Depois da intervenção policial, os pais do afilhado do padre, também eles chocados com a notícia e a descrição da judiciária, também fizeram queixa.

O Padre Borges foi durante alguns anos capelão na Prisão de Auxerre, mas agora está ele próprio preso, em detenção provisória, na Prisão de Fleury Mérogis, na região parisiense.

“Tomámos conhecimento deste caso no Arcebispado e estamos a acompanhar este a sua evolução” escreve num comunicado o Bispo de Sens, Yves Patenôtre, publicado no site internet do Arcebispado. “Dolorosamente surpreendidos, tínhamos dificuldade em acolher o ocorrido”.

O Bispo diz pensar em primeiro lugar “em todos quantos estão relacionados ou feridos pelos factos, mesmo se ignoro ainda o que se passou exactamente e a sua gravidade”. Acrescenta depois

que faz “confiança na justiça do nosso país”.

Yves Patenôtre diz-se preocupado pela surpresa e pela pena visível na Comunidade católica “e muito particularmente aos irmãos padres”.

Alegando que este é o momento para rezar, Yves Patenôtre escreveu no seu comunicado que “é na comunhão espiritual que vou ao encontro de Gaston. Conhecem a estima que tenho por ele. É um colaborador próximo e sei quanto todos aquelas e queles que o conhecem e o apreciam em Sens, estão chocados”.

■ Manuel Martins

## “Apontamentos”: Livro de Seixas da Costa foi apresentado esta semana no Seminário Diplomático

Durante o Seminário Diplomático que teve lugar no início desta semana, em Lisboa, o Embaixador de Portugal em França, Francisco Seixas da Costa, lançou o seu novo livro intitulado “Apontamentos”, editado pelo Instituto Diplomático do Ministério dos Negócios Estrangeiros.

Este volume reúne textos escritos entre 2005 e 2009. Parte deles foi destinada a públicos do Brasil, enquanto Francisco Seixas da Costa aí chefiou a representação diplomática portuguesa. Outra parte teve como alvo leitores ou auditores portugueses e, num dos casos, um público europeu alargado. “Esta diversidade, aliada ao facto de peças escritas para publicação conviverem com transcrições de intervenções orais, acarreta inevitáveis consequências no tom e na linguagem de cada uma” explica o Embaixador.

“Ao juntar os textos, dei-me conta que a questão europeia, de um modo ou de outro, acaba por ter neles uma presença dominante, quanto mais não seja porque essa dimensão, embora em termos nem sempre unívocos, sobredetermina hoje a minha perspectiva sobre o quadro geral das relações externas portuguesas” escreve Seixas da Costa na introdução do livro. “Mas notei, igualmente, que a preeminência desse prisma de observação me induziu, em alguns casos, a enveredar por um questionamento do papel de Portugal no mundo contemporâneo, bem como da acção dos agentes diplomáticos portugueses nesse contexto”.

Justifica-se então o lançamento do livro em pleno Seminário diplomático, a reunião anual dos Diplomatas



portugueses em funções no estrangeiro.

“Hesitei muito antes de publicar este volume, em particular numa colecção com o selo oficial do Ministério dos Negócios Estrangeiros. Com efeito, reconheço que estes textos saem frequentemente fora do conceito da pura diplomacia e enverdam por áreas em que terrenos da política externa se cruzam com uma leitura algo pessoal e geracional das

situações, frequentemente tributária das várias experiências que fui tendo ao longo do tempo” escreve o Embaixador de Portugal em posto em Paris. “Porém, porque estas peças existiam já, em muitos casos divulgadas em suportes escritos menos acessíveis ao leitor português, acabei por tomar a decisão de as reunir aqui. Com isso, faço também um teste à eventual coerência que os textos podem revelar entre si,

bem como à sua compatibilidade com o que já publiquei no passado. O eventual leitor julgará por si”.

Depois da introdução, o livro divide-se em 9 capítulos: “Portugal e a política externa brasileira”, “A dimensão política do projecto europeu”, “A negociação institucional”, “Um tratado para outra Europa”, “A Europa, a cultura e o mundo”, “Segurança e defesa europeias”, “Pensar Portugal no mundo”, “A independência de Portugal hoje” e “A Europa não nos divide”.

“Corro a imodéstia de pensar que este volume pode ter a virtualidade de estimular algum debate de ideias, em especial junto das novas gerações, a quem pertence o futuro do serviço diplomático português” escreve Seixas da Costa. “Porque é na sua formação e crescente responsabilização que deve assentar muito do nosso trabalho, julgo que temos o dever de lhes transmitir o saldo da nossa diversa experiência, a fim de eles poderem continuar a assegurar, com eficácia e convicção, a defesa do conjunto de interesses que, como servidores públicos, compete à nossa diplomacia salvaguardar, sob as orientações de política externa decididas por quem tem a legitimidade democrática para as definir”.

A introdução de “Apontamentos” acaba com uma dedicatória ao pai do autor. “Dedico este livro à memória do meu Pai, que teria a idade da nossa República”.

Francisco Seixas da Costa nasceu em Vila Real em 1948 e é Embaixador de Portugal em França há quase um ano.

■ Carlos Pereira

## Breves

### Gabinete do Secretário de Estado

#### António Braga

O Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas António Braga, já constituiu o seu novo Gabinete. Victor Sereno, deixou de ser Chefe de Gabinete, sendo o posto ocupado agora por Pedro Oliveira. Mas os elementos principais do Gabinete, mantiveram-se.

Pedro Manuel Soares de Oliveira, Chefe do Gabinete. Jorge António Oliveira de Faria, Adjunto, substituto legal do Chefe do Gabinete. Carla Clementina Ventura Alves Freire, Assessoria jurídica, equiparada a Adjunta. Jorge Manuel Fernandes, Assessoria diplomática. Eduardo Manuel de Castro Saraiva, Adjunto. Nuno Miguel Jorge Barroso de Almeida Barreto, Assessor. Luís Manuel de Brito Barreira, Assessor. Patrícia Raquel Louro Gonçalves, Secretária pessoal. Maria de Lurdes de Carvalho Mouco, Assistente técnica especialista. Maria Helena Prata Hipólito Fernandes, Assistente técnica especialista. Clementina Brito Marques, Assistente operacional. Maria Rosa Santos Marques, Assistente operacional. José Emídio Guerra, Motorista. José Farinha Lopes, Motorista.

### Secretários de Estado chamados a explicarem políticas para as Comunidades e cooperação

Os Secretários de Estado dos Negócios Estrangeiros, João Gomes Cravinho, e das Comunidades, António Braga, vão apresentar as suas prioridades de acção neste início de Janeiro em sede de Comissão parlamentar.

Segundo o Deputado socialista Paulo Pisco, Coordenador deste Partido para a Comissão Parlamentar de Negócios Estrangeiros, a proposta de audição dos dois Secretários de Estado “partiu do PS e foi aprovada sem qualquer contestação”.

Paulo Pisco frisou ainda que esta audição com João Gomes Cravinho e com António Braga sobre as prioridades da política do Governo para as Comunidades e cooperação ocorrerá ainda antes da apresentação da proposta do executivo de Orçamento do Estado para 2010.

CCP

## Mensagem de Ano Novo do Presidente do Conselho das Comunidades



■ **Fernando Cardoso Gomes**

Presidente do CCP

Caros Compatriotas, Nesta singela quadra natalícia seguida de 'Novo Ano' que nos avizinha, queria deixar mais uma mensagem de desejo na continuação de Festas Felizes junto dos seus e de esperança a toda a Comunidade portuguesa residente no estrangeiro.

Caros compatriotas, por motivos de alguma instabilidade financeira que arrasta a nível mundial, eventualmente ainda não irá ser fácil a nossa projecção no país de acolhimento mas, decerto com perseverança e afincada dedicação, qualidade que nos é marcadamente designada, iremos em comunidade amenizar essa travessia.

As necessidades e carências dentro da comunidade nos países de acolhimento são variadíssimos e múltiplos, alguns de grande premissa.

Esse Conselho só tem valor e motivação existencial caso nossos caríssimos compatriotas nos fomentam com sugestões e exigências.

O Conselho Permanente do Conselho das Comunidades Portuguesas é Vosso e trabalhará unicamente para Vós.

A razão da nossa existência só singulará na participação colectiva.

Para todos, faço votos que o ano de 2010 seja um "Ano das Comunidades Portuguesas participativas".

Bordeaux

## Livre sur Aristides de Sousa Mendes sera édité à Bordeaux

Les Editions Confluences publient ce mois de janvier, le livre «Aristides de Sousa Mendes: héros 'rebelle', juin 1940».

Cet ouvrage, illustré, rassemble des témoignages qui reviennent sur l'action héroïque de cet homme - le Consul du Portugal à Bordeaux de 1938 à 1940 - qui sauva des camps de la mort plus de 30.000 personnes, en leur délivrant des visas, malgré l'interdiction promulguée par le Premier-Ministre portugais António Salazar. La famille de Aristides (deux générations), les personnes qui oeuvrent pour sa réhabilitation depuis vingt ans, ainsi que des personnes sauvées par lui, évoquent dans ce livre, ce grand humaniste.

## Mensagem de Ano Novo do Presidente da República

### Cavaco Silva diz que a situação do país está explosiva

Na sua declaração ao país, no dia 1 de Janeiro, o Presidente da República traçou um cenário "difícil", disse que "Portugal está a gastar mais do que produz" e resumiu mesmo que a situação está "explosiva".

Cavaco Silva considera que a situação não é nova. "Há precisamente um ano, quando falei ao País, referi que 2009 iria ser um ano muito difícil. Acrescentei, na altura, que receava o agravamento do desemprego e o aumento do risco de pobreza e exclusão social. E disse também que Portugal gastava em cada ano muito mais do que aquilo que produzia".

O Presidente explicou que quer "falar verdade" aos Portugueses. "Falo aos Portugueses quando entendo que o interesse do País o justifica e faço-o sempre com um imperativo: nunca vender ilusões nem esconder a realidade do País. Em nome da verdade, tenho a obrigação de alertar os Portugueses para a situação difícil em que o País se encontra e para os desafios que colectivamente enfrentamos".

No seu discurso Cavaco evocou os mais de 548 mil desempregados. "Quase 20% dos jovens estão desempregados".

Mas Cavaco Silva também disse que "a dívida do Estado tem vindo a crescer a ritmo acentuado e aproxima-se de um nível perigoso". Diz que o endividamento do País ao estrangeiro tem vindo a aumentar "de forma muito rápida, atingindo já níveis preocupantes" e acrescenta que "o tempo das taxas de juro baixas não



Presidente da República, Aníbal Cavaco Silva, falou ao país

demorará muito a chegar ao fim". "Se o desequilíbrio das nossas contas externas continuar ao ritmo dos últimos anos, o nosso futuro, o futuro dos nossos filhos, ficará seriamente hipotecado" diz o Presidente da República. "Quando gastamos mais do que produzimos, há sempre um momento em que alguém tem de pagar a factura".

E como os tempos difíceis são tempos de maior exigência e de elevada responsabilidade, Cavaco Silva diz que "o exemplo deve vir de cima". E o recado continua: "Não é tempo de inventarmos desculpas para deixarmos de fazer o que deve ser feito".

"Estamos perante uma das encruzilhadas mais decisivas da nossa história recente. É por isso que, em consciência, não posso ficar calado. Em face da gravidade da situação, é preciso fazer escolhas, temos de es-

tabelecer com clareza as nossas prioridades" disse o Presidente. "Os dinheiros públicos não chegam para tudo e não nos podemos dar ao luxo de os desperdiçar".

Cavaco Silva traça duas prioridades fundamentais: o reforço da competitividade externa das empresas portuguesas e o aumento da produção de bens e serviços que concorrem com a produção estrangeira. Por outro lado, o apoio social aos mais vulneráveis e desprotegidos e às vítimas da crise. "Cerca de 95% das nossas empresas têm menos de vinte trabalhadores. Sendo esta a estrutura do nosso tecido produtivo, o contributo das pequenas e médias empresas é decisivo para a redução do desemprego e para o desenvolvimento do País" diz Cavaco Silva. Por isso pede ao Governo e aos bancos para apoiarem estas empresas.

Por fim, ficaram os recados "partidários". "Nos últimos tempos, temos ouvido muitos apelos para que o Presidente da República intervenha activamente na vida política. No entanto, na lógica do nosso sistema constitucional, não compete ao Presidente da República intervir naquilo que é o domínio exclusivo do Governo ou naquilo que é a actividade própria da oposição" explicou Cavaco Silva. Disse que o Partido Socialista tem legitimidade para governar mas, "o novo quadro parlamentar, aliado à grave situação económica e social que o País vive, exige especial capacidade para promover entendimentos da parte de quem governa, a que deve corresponder, por parte da oposição, uma atitude de diálogo e uma cultura de responsabilidade". Acrescenta ainda que "os Portugueses compreenderiam mal que os diversos líderes políticos não se concentrassem na resolução dos problemas das pessoas e que não empenhassem o máximo do seu esforço na realização de entendimentos interpartidários".

Cavaco Silva continuou a sua intervenção com uma nota para os "valores da família" e terminou com uma nota de esperança. "Aqui estamos hoje, em 2010, porque acreditámos em nós próprios e num destino chamado futuro. Em nome desse futuro, temos de continuar a lutar". E acrescentou que "não desistirei e nunca me afastarei dos meus deveres e dos meus compromissos".

## Seixas da Costa eleito Presidente do Conselho Geral da UTAD



O Embaixador de Portugal em França, Francisco Seixas da Costa foi eleito Presidente do Conselho Geral da Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro (UTAD), órgão ao qual já pertencia.

Seixas da Costa foi eleito por inanimidade (houve uma abstenção...) para a presidência daquele órgão que tem uma competência alargada na área da orientação estratégica da-

quela entidade de ensino superior - nos planos científico, pedagógico, financeiro e patrimonial.

"A UTAD é uma das realidades mais pujantes da cidade onde nasci e, pelo que já fez pela região, merece que lhe dediquemos atenção" diz o Embaixador de Portugal. "Com o mais bonito campus universitário do país, esta universidade passa por um tempo de mu-

dança e tem à sua frente desafios muito importantes".

O próprio Embaixador pergunta-se como compatibilizar as suas funções em França com as novas responsabilidades na UTAD. Mas também é Seixas da Costa quem dá a resposta. "Com mais trabalho e com alguma capacidade de organização".

# ETS MARIANO

*A melhor escolha da gastronomia ibérica*

**Uma equipa ao seu dispor**

3 bis rue Gay Lussac  
**94430 Chennevières s/Marne**  
 Tel.: 01 56 31 33 40  
 Fax: 01 56 31 33 41

1 rue de l'Orne-Gâteau  
**45400 Semoy**  
 Tel.: 02 38 22 12 22  
 Fax: 02 38 22 12 27

807 ZI Les Mercières  
**69140 Rilleux la Pape**  
 Tel.: 04 78 88 06 66  
 Fax: 04 78 97 17 85

2 rue Edmond Besse  
**33000 Bordeaux**  
 Tel.: 05 56 69 17 61

## Instituição quer angariar novos voluntários

### Santa Casa da Misericórdia de Paris

## distribuiu Cabaz de Natal pelos presos Portugueses de França

Como nos anos precedentes, em colaboração com o Consulado-Geral de Portugal, a Santa Casa da Misericórdia de Paris distribuiu o tradicional "Cabaz de Natal" aos Portugueses detidos nas prisões francesas que, actualmente, "consiste no envio de um vale postal no valor de cerca de 40 euros para depósito na conta que cada um tem no respectivo estabelecimento e que serve para adquirir produtos de primeira necessidade, não fornecidos" disse ao LusoJornal o Provedor Aníbal de Almeida. "Além disso, retomou-se a entrega de um cabaz com géneros de primeira necessidade aos detidos indigentes, além do referido vale postal que teve já lugar na Prisão de Fresnes, nos arredores de Paris, no passado dia 18, tendo sido contemplados 14 detidos sobre o total de 35".

Esta acção resulta da colaboração de um grupo de jovens do Santuário de Nossa Senhora de Fátima que organizaram a recolha dos produtos que entraram na composição dos cabazes: selos, pasta dentífrica, giletes, sabão, café, envelopes, lenços de papel, creme de barbear, doses de nescafé, esferográficas, frutas secas e um bolo rei para cada um.

Para efectuar a entrega dos 14 cabazes, deslocaram-se à prisão de Fresnes o Reitor do Santuário de Nossa Senhora de Fátima, o Conselheiro Social da Embaixada de Portugal, um jovem em representação do referido grupo juvenil do Santuário e o Provedor da Santa Casa da Misericórdia de Paris. "Os detidos foram agrupados no local que serve de capela e houve um longo e interessante diálogo" explica Aníbal de Almeida. "Ficaram extremamente reconhecidos e sensibilizados com o gesto".

Segundo o Provedor, "consideram-se indigentes os detidos que não têm



Almoço com idosos e reformados na Embaixada de Portugal

apoio de familiares nem de amigos e que não trabalham na prisão e, por isso, não dispõem de meios para adquirir os produtos de que precisam nem para alugar uma televisão".

### Recolha de géneros alimentícios

Para além do apoio aos detidos, a Santa Casa da Misericórdia, com o concurso da Rádio Alfa, em parceria com a Embaixada de Portugal, promoveu, tal como no ano passado, a campanha de recolha de géneros alimentícios não perecíveis, "para serem distribuídos a pessoas sós e famílias em situação de necessidade". Além da Rádio Alfa, colaboraram como pontos de entrega de géneros, a Paróquia Portuguesa de Gentilly (94), a Comunidade Católica Portuguesa de Saint Denis (93), a Associação Portuguesa Unidos com Todos de Montmorency (95), a Casa de Portugal de Plaisir (78), a Associação Franco-Portuguesa de Puteaux (92), a Associação Cultural Portuguesa de Les Ulis-Orsay (91), a Associação Cultural Portuguesa de Pontault-Combaault (77) e Associação Recreativa e Cultural dos Originários de Portugal de Nanterre (92). A entrega dos géneros teve lugar a 4 e 5 de Dezembro, com prolongação até ao domingo, dia 13, em alguns casos.

Segundo o Provedor da Santa Casa da Misericórdia de Paris, foram recebidos cerca de uma tonelada de produtos. E foi iniciada a distribuição por 54 pessoas sós e famílias que necessitavam de apoio material. "Pensa-se constituir uma reserva de alimentos com longa duração, de forma a poder continuar a prestar ajuda aos novos casos que forem sendo assinalados e, dentro de alguns meses, aos que agora foram contemplados" explica ao LusoJornal Aníbal de

Almeida. "Os que restarem, se for o caso, serão entregues ao 'Séours Catholique' ou à Cruz Vermelha". O provedor afirma que "até ao momento, os casos devidamente identificados são em número relativamente reduzido, embora nos cheguem ecos de que haveria cada vez mais compatriotas em situação de carência material, moral e afectiva, em consequência do envelhecimento e da grave crise económica e social que atravessamos". Em Setembro, com a colaboração da Embaixada, a instituição enviou uma circular às associações, assim como a diversos serviços sociais, para assinalarem as situações de precariedade de que tivessem conhecimento. "Todavia, até ao momento, foram recebidas poucas respostas" explica Aníbal de Almeida. O provedor explica que a ausência de resposta deve-se à dispersão geográfica da população portuguesa em França e à "tendência de muitos para encobrir as dificuldades com que se encontram confrontados (a dita 'pobreza envergonhada'), indiferença daqueles que os rodeiam".

Almeida. "Os que restarem, se for o caso, serão entregues ao 'Séours Catholique' ou à Cruz Vermelha". O provedor afirma que "até ao momento, os casos devidamente identificados são em número relativamente reduzido, embora nos cheguem ecos de que haveria cada vez mais compatriotas em situação de carência material, moral e afectiva, em consequência do envelhecimento e da grave crise económica e social que atravessamos".

Em Setembro, com a colaboração da Embaixada, a instituição enviou uma circular às associações, assim como a diversos serviços sociais, para assinalarem as situações de precariedade de que tivessem conhecimento. "Todavia, até ao momento, foram recebidas poucas respostas" explica Aníbal de Almeida. O provedor explica que a ausência de resposta deve-se à dispersão geográfica da população portuguesa em França e à "tendência de muitos para encobrir as dificuldades com que se encontram confrontados (a dita 'pobreza envergonhada'), indiferença daqueles que os rodeiam".

### Almoço para pessoas idosas

No dia 17 de Dezembro, teve lugar na Embaixada de Portugal um almoço para pessoas idosas da Comunidade, promovido por iniciativa da Embaixatriz "como testemunho do respeito e consideração que merecem os nossos anciãos". Participaram 40 convivas em representação dos diferentes Departamentos da Região Parisiense, tendo sido dada prioridade aos que se encontram em situação de carência e de solidão.

"Esta iniciativa foi muito apreciada. Sentia-se a comoção dos idosos pre-

### Inquérito revela dados preocupantes

Num inquérito realizado em 2004 pela "Caisse Nationale d'Assurance Vieillesse" junto dos Portugueses residentes em França com idades compreendidas entre os 45 e os 70 anos, 35,4% das pessoas interrogadas dizem sentir-se sós (10,7% com muita frequência), 46,2% conhecer períodos de depressão (12,7% com muita frequência) e 29% declaram ter menos de 580 euros por mês para viver (18,9% menos de 380 euros e 1,1% não dispor de qualquer rendimento).

### Projectos para o próximo ano

No âmbito duma parceria estabelecida entre a Embaixada de Portugal, o Consulado-Geral de Paris e a Santa Casa da Misericórdia, com o objectivo de "contribuir para promover e organizar a solidariedade e o auxílio mútuo no seio da Comunidade, particularmente a favor dos mais necessitados", está prevista a organização de "diversas iniciativas, com inegável interesse, mas cuja concretização apenas será possível com a participação e a colaboração do maior número possível de pessoas e de instituições, designadamente associações, grupos de pastoral e serviços sociais".

Vários encontros estão previstos. "Além das questões relacionadas com a identificação de situações de necessidade, serão abordados outros problemas, decorrentes, nomeadamente, do envelhecimento, do desemprego e das demais consequências da actual crise" explica Aníbal de Almeida.

### Solidariedade

### Funeral de Miguel Carvalho Ferreira



No passado dia 10 de Dezembro, faleceu em Paris, vítima de doença grave, Miguel Carvalho Ferreira, de 48 anos natural de Borba, em Celorico de Basto, residente em Romanville com três filhos e esposa.

O funeral foi iniciado no Santuário de Nossa Senhora de Fátima em Paris, para depois ser transportado para a sua terra natal, via avião e ser sepultado em Borba da Montanha.

"Assistimos a este funeral e participámos na despesa, pois trata-se de um gesto de caridade e a nossa ajuda é fundamental" explicou ao LusoJornal Abílio Cruz, Presidente da Associação Cultural e Recreativa de Santo António. "Conseguimos pagar a maior parte desta despesa todavia ainda resta um valor que não conseguimos arranjar e aproveitamos este contacto para que quem queira ajudar o possa ainda fazer enviando seu donativo por cheque para este fim aos cuidados da Associação St. António". Depois acrescenta que "agradecemos sinceramente a todos quantos já participaram com o seu donativo".

Manuel Carvalho Ferreira era membro da Direcção da Associação Cultural e Recreativa de Santo António de Paris 12 e marido da candadeira do grupo de folclore. "Há mais de 25 anos que andava connosco" disse ao LusoJornal o Presidente da associação, visivelmente emocionado com a morte do colega de Direcção.

Os donativos devem ser enviados para:

**Associação Cultural e Recreativa de Santo António**  
Centro João Gama  
(Funeral Miguel C Ferreira)  
53/55 rue François Truffaut  
75012 Paris

### Detidos portugueses em França

A 1 de Julho de 2009, o número de Portugueses detidos em França era de 490, distribuídos por 116 estabelecimentos, dos quais, 30 com um, 28 com dois, 16 com três, 10 com quatro e 29 com cinco a treze. Apenas havia mais de 15 em três prisões: Fleury Mérogis com 38 e Fresnes com 35, nos arredores de Paris e Grasse com 15, nos arredores de Marselha. Em 40 estabelecimentos situados na actual área do Consulado Geral de Paris, havia pouco menos de metade dos portugueses detidos em França: 236.

Mariages - Baptêmes - Anniversaires - Evénements

**Espace Animation**

Website : [www.espace-animation.com](http://www.espace-animation.com) Téléphone : 06 76 30 06 64

Email : [contact@espace-animation.com](mailto:contact@espace-animation.com)

**DÉCOFÊTE** Concept

Tel. 01 39 14 06 20  
[decofete@wanadoo.fr](mailto:decofete@wanadoo.fr)

LETTRAGE VITRINES MAGNETIQUES PERSONNALISÉES  
MAGNETIQUES ADHÉSIFS  
IMPRESSION TEXTILE

**VOTRE LOGO PERSONNALISÉ**

A VOIR LE SERVICE PRIORITAIRE VOS IMPRESSIONS (PETITE ET GRANDE QUANTITÉ)

**Portugal Vivo**

[www.portugalvivo.com](http://www.portugalvivo.com)

Precisa de um site Internet ?

Portugal Vivo tem a solução

Contacte-nos.

eMail : [internet@portugalvivo.com](mailto:internet@portugalvivo.com)  
Tél. 06.84.77.42.56

**Livros****CGD sponsorise l'e-newsletter de la CCIFP**

La Caixa Geral de Depósitos sponsorise depuis quelques semaines l'e-newsletter de la Chambre de commerce et de l'industrie franco-portugaise (CCIFP). Cette banque portugaise affiche désormais des bannières publicitaires sur la page de l'e-newsletter proprement dite, ainsi que dans plusieurs de ses contenus accessibles sur le site de la CCIFP.

L'e-newsletter de la CCIFP a été créée en juillet 2008 et est envoyée à plus de 10.000 adresses e-mail en France et au Portugal.

La banque Caixa Geral de Depósitos est membre fondateur de la CCIFP.

**Nova ligação aérea Nantes-Porto**

Nesta quarta-feira, dia 6 de Janeiro, foi apresentada à Comunidade portuguesa, nas instalações do Vice-Consulado de Portugal em Nantes, a nova ligação aérea entre Nantes e o Porto, na presença de representantes das associações daquela área consular.

"Esta iniciativa decorre de uma conversa havida com a Sra. Hélène Abraham, da Transavia, pois afigura-se-me importante que se faça a devida publicidade desta nova ligação não só junto dos operadores turísticos desta região, mas também junto da Comunidade portuguesa, maioritariamente oriunda do norte do país" declarou ao LusoJornal, a Vice-Cônsul Rosa Maria Teixeira Ribeiro.

Durante o evento que serve também para partilha uma "Galette des Rois" oferecida aos dirigentes associativos pela Vice-Cônsul, será sorteada uma viagem ida e volta para duas pessoas.

**Gastronomia portuguesa inspira Petrossian**

Petrossian, arménio instalado em Paris desde 1920 para onde emigrou com o irmão para acabarem os cursos de Medicina e de Direito, é hoje o primeiro importador de caviar no mundo e grande admirador da cozinha oriental.

Petrossian declarou há dias à imprensa que mudou completamente de ideias, desde que, convidado por amigos portugueses, tomou contacto com a culinária portuguesa.

Como ele parece decidido a alargar o seu rigoroso horizonte, será que na célebre "Boutique & Café Petrossian de Paris", onde se vende há mais de 90 anos a famosa "Seleção Imperial", composta pelos caviars mais prestigiados do mundo como o "Beluga", o "Ossetra" e o "Sevruga", encontraremos um dia destes também pastéis de bacalhau? A ver vamos.

**Empresa portuguesa tem 233 anos****Garland transporta confecções fabricadas em Portugal para lojas de luxo em Paris**

Os camiões da empresa de logística Garland Trânsitos partem todas as semanas da Maia em direcção a Paris carregados com confecções que têm como destino várias cadeias de lojas da capital francesa, entre elas a Givenchy, Gérard Darel e Kenzo.

O Presidente da Garland Trânsitos, Alberto Silveira, explicou à Lusa que há cerca de 15 anos que a subsidiária do grupo português Garland se dedica ao transporte de peças de alta costura em cabides, o chamado "serviço dos pendurados", que tem como clientes lojas e armazéns de marcas de alta costura na Suécia, Holanda, Alemanha, França e Inglaterra.

"O transporte de moda em cabides requer equipamento adequado. Os camiões devem ter barras amovíveis, que podem ser utilizadas em função do tipo de vestuário, têm que ter caixa fechada em alumínio para evitar entrada de fumo, poeira ou água. Os armazéns de cross-docking devem estar preparados com estruturas próprias para o armazenamento das peças, têm que ser parecidos com uma loja de pronto a vestir em tamanho maior; o pessoal requer outro tipo de preparação para manusear as peças" explicou ao LusoJornal Alberto Silveira. "A nossa especialização nesta área foi motivada pela nossa adesão à rede europeia Faxion".

Alberto Silveira adiantou que os camiões da Garland partem dos armazéns da empresa na Maia para Paris duas vezes por semana, às terças e às sextas-feiras, tendo como destino várias cadeias de lojas da capital francesa, como C&A, Célio, Cop Copine, Etam, Felmar, Givenchy, Gérard Darel, Kenzo, Marithé Francois Gerbaud, Naf Naf Rienales, Vanessa Bruno, entre



Equipadas da Garland especializadas no transporte de moda

outras. Também já efectuou o transporte para grandes marcas como a Pierre Cardin, Strada e Zappa. As operações logísticas vão do carregamento e transporte em camiões preparados para o efeito desde a casa dos fabricantes nacionais até aos armazéns dos recebedores franceses, assim como operações de picking e distribuição nas lojas parisienses.

De acordo com o Presidente da Garland Trânsitos, partem de Portugal para a capital francesa "uma média de 12 camiões" por semana carregados com confecções. "Na viagem de regresso, os outros camiões trazem carga limpa como, por exemplo, material electrónico, uma vez que os camiões estão preparados para transportar confecções", explicou.

"A França e em particular Paris é a capital da moda. As grandes marcas são francesas. Natural para quem quer produzir ou comercializar que tenha uma relação especial com esse país" explicou ao Luso-

Jornal o Presidente Alberto Silveira. "A nossa relação iniciou-se em 1984 e continua nos dias de hoje com muito sucesso. O nosso parceiro francês possui instalações próprias em Combs-la-Ville (77)". Para além deste serviço, a empresa desenvolveu novas linhas semanais entre Portugal e as cidades francesas de Lyon e Dijon.

"Este é um negócio que depende da cadência do vendedor e do comprador e, neste caso, há mais dificuldades na importação do que na exportação", justificou Alberto Silveira, adiantando que o negócio já teve melhores dias. "O futuro deste negócio depende muito do que se compra em Portugal e o nosso país não tem massa crítica porque nunca foi feita uma aposta séria no mercado nacional", disse. A Garland é uma empresa totalmente portuguesa, com 233 anos de mercado, fundada no ano de 1776 por um mercador inglês de nome Thomas Garland.

"Os transportes por via rodoviária

iniciaram-se em 1943. A partir dos anos 80 e fruto da nossa integração na rede europeia Faxion, a Garland especializou-se na área da moda" referiu Alberto Silveira ao LusoJornal. "Actualmente, e fruto de deslocalização de grande parte da produção para os países do Norte África e ex-países do Leste, a maior parte das marcas deixaram de ser fabricadas em Portugal".

Interrogado pelo LusoJornal sobre a viabilidade do transporte terrestre, Alberto Silveira afirma que "em termos europeus o transporte rodoviário está bem e recomenda-se. Hoje existe muito mais pressão em termos ambientalistas sobre os camiões e o seu potencial poluidor, no entanto não existe ainda alternativa a este meio de transporte. A via marítima é lenta, a ferroviária não existe entre Portugal e França". Depois, acrescentou que "os camiões que utilizamos são todos da última geração (Euro 5) e cumprem com as regras comunitárias. Como operadores de transporte estamos conscientes da poluição que causam, o problema é que hoje em dia a nossa sociedade quer tudo 'just in time' e isso exige rapidez que nem sempre é compatível com a melhor solução ecológica".

■ Carlos Pereira

**Senhor  
empresário,  
anuncie no  
LusoJornal  
01.53.79.21.20**

**Question juridique****Comment contester le montant de votre pension de retraite?**

■ José Coelho

Avocat  
à la Cour

La question est fréquente et mérite une réelle mise au point pour aider les futurs pensionnaires à gérer la décision de pension de retraite qui leur est notifiée.

Tout d'abord, lorsque l'instruction de la demande de retraite est terminée, la caisse notifie à son assuré le montant de sa pension et lui indique expressément les voies de recours ouvertes à la contestation.

La notification de la pension informe l'assuré de la possibilité de saisir la commission de recours amiable (CRA) de la caisse de retraite dans le délai de deux mois suivant la notification de la décision.

Ensuite, cette commission de recours amiable, qui n'est pas une juridiction, doit être saisie par lettre recommandée avec accusé de réception avec la précision que ses décisions sont de nature administrative. La procédure est gratuite et, dans la pratique, avant que cette commission ne soit définitivement saisie, le service administratif auteur de la décision contestée fera une première réponse à l'assuré. Si, malgré cette première réponse, l'assuré maintient sa réclamation, le dossier est transmis à la commission de recours amiable.

Il est entendu que cette procédure amiable est obligatoire avant toute action contentieuse. En effet, un recours direct devant le tribunal des affaires de sécurité sociale (TASS) serait irrecevable à l'exception des contestations relatives à l'allocation supplémentaire.

La présence de l'assuré devant la

commission n'est pas admise, puisque la CRA statue sur pièces. En principe, la commission de recours amiable rend sa décision dans le délai d'un mois à compter de la réception de la réclamation. Passé ce délai resté sans réponse, l'assuré peut considérer sa demande comme implicitement rejetée et porter le litige devant le tribunal des affaires de sécurité sociale.

Bien entendu, la décision de la

commission de recours amiable est notifiée à l'assuré et doit être motivée. Elle indique également les délais et les modalités de recours devant le TASS qui est une juridiction jugeant un contentieux dont la décision est susceptible de recours.

Enfin, si le tribunal des affaires de sécurité sociale n'est pas saisi par l'assuré la décision de la CRA devient définitive et aura autorité de la chose décidée.

Tudo sobre o Ensino da língua  
e cultura portuguesa em França está em:

[www.epefrance.org](http://www.epefrance.org)

Numa exposição co-organizada pela Galeria de Arte Portugal Presente

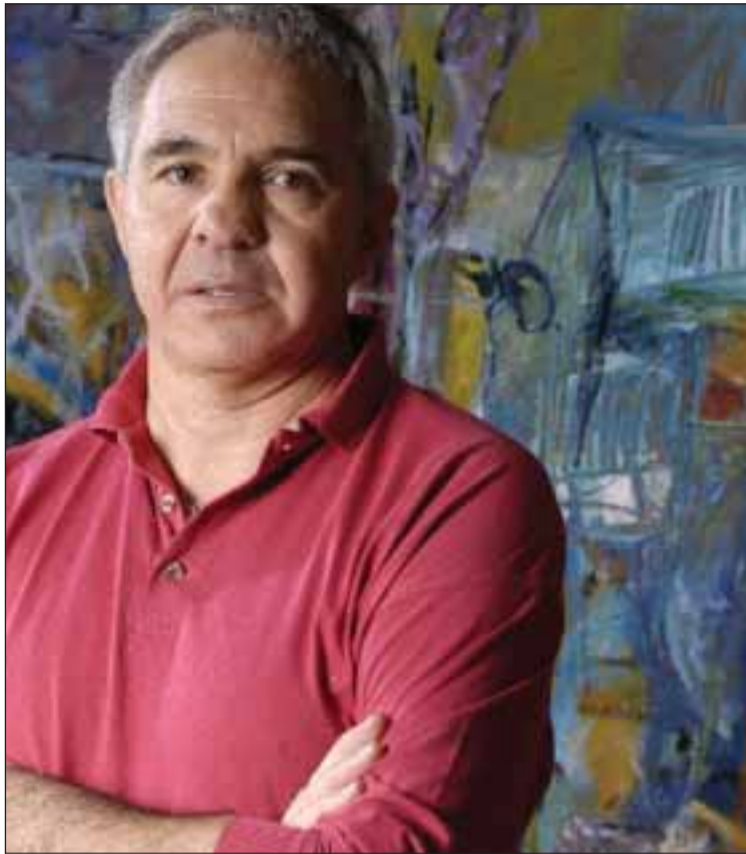
## Luís Rodrigues expõe no Consulado de Portugal em Paris

O pintor Luís Rodrigues apresenta a exposição "Le Vent du Soir", no Consulado-Geral de Portugal em Paris, entre os dias 8 de Janeiro e 5 de Fevereiro. O pintor português da segunda metade do século vinte, um sublimista da natureza, um primitivo do abstracto e do informal, apresenta as suas mais recentes obras com a colaboração da Galeria de Arte Portugal Presente (GAPP).

Luís Rodrigues nasceu em Torres Novas, mas o seu percurso artístico foi todo passado em França, onde chegou em 1967 e onde acabou os estudos técnicos começados em Portugal. É professor de Artes Plásticas e as suas primeiras exposições nacionais e internacionais tiveram lugar em 1974.

Este artista procura a liberdade absoluta, imprimindo na sua arte não só a sua vitalidade física mas também uma sensibilidade e uma maneira de ver fora do comum.

"A delicadeza, a precisão das descrições e das harmonias coloridas fazem com que a pintura de Luís Rodrigues esteja longe de ser uma pura abstracção, mesmo uma não figuração, muito próxima do expressionismo abstracto americano" descreve Véronique Guillon numa apresentação do pintor. "Efectivamente expressionista ou 'impressionista abstracto', neste caso é bem de impressionismo que se trata. Impressão, emoção, pois Luís Rodrigues é um pintor de sentimento, de profundi-



Pintor Luís Rodrigues

dade, que nos confia pela sua obra toda a sua história pessoal, os seus deslumbramentos, alegrias e tristezas nas quais podemos reconhecer as nossas".

Antes de começar um trabalho, Luís Rodrigues, escreve sempre as suas

impressões, que denomina "Notas de atelier", donde obtivemos a informação que desde a aquisição do seu novo atelier na Borgonha em 2000, o trabalho que realizou foi consagrado unicamente a esta região: três grandes séries de telas viram o dia: "Les

grands colza" (2000-2002), "Les champs brûlés" (2003-2004) e "Le clos" (2003-2006).

Das suas "Notas de atelier" retiramos um texto magnífico em francês, que exprime em prosa poética, o sentir de um artista completo: "...o tema, sempre o tema, que muitas vezes é o mesmo. Contemplo muito e observo ainda mais. Tudo não é mais do que sensação, vibração, som, mas também volume, gama, leveza, densidade, antes de ser forma".

"Esta fase engendra numerosos estudos, a maior parte em aguarela, que produzo de manhã à noite, dia após dia, tentando reproduzir as minhas emoções" explica o artista. "Uma sombra luminosa, numa ténue e delicada graduação traduzida por uma luz fluída e envolvida numa matéria pesada, não é um verdadeiro paradoxo? Não se copia uma árvore, pinta-se uma tela. A natureza segue o seu caminho, a pintura deve seguir igualmente o seu, para existir em realidade. Se a paleta dos materiais que vai da aguarela ao grés é tão vasta, também a realidade ressentida pelo pintor deve ser superiormente traduzida pela diversidade das texturas".

"O desígnio da densidade do vento da tarde, já coberto de noite, harmonizando-se com a clara brandura de uma manhã de Primavera, como na série anterior 'Le Clos', cujo ponto de partida sendo o mesmo, tem motivações opostas" explica Luís Ro-

drigues. "Assuntos idênticos, sem dúvida, mas universos diferentes. Na pintura, o sentimento ganha sempre face à realidade. Uma vez isto assimilado, o pintor pode dar início à sua obra".

Estes últimos anos, viram Luís Rodrigues pôr-se em questão, trabalhando duramente para melhor dominar ainda o desenho, a arquitectura da sua obra. Depois desta intensa actividade, uma pausa tornou-se imprescindível, a qual ele empregou na pesquisa do desenho, gravura e aguarela.

Assim, nos anos 2007-2008, nasceu uma nova série de obras que nomeou "Vent du Soir", em formatos superiores ao habitual, mais voltadas para os nocturnos, em cuja gama dominam os cinzentos, os azuis e os castanhos.

"Vent du Soir", suscitou também a criação de cerâmicas em grés do Iraque, que serão apresentadas pela primeira vez, na exposição no Consulado de Portugal.

Luís Rodrigues foi descoberto pela Comunidade portuguesa há anos, em Galerias francesas. Portugal não o conhecia, nem conhece, o que lhe causa um misto de nostalgia e tristeza. Este artista distinguido, solicitado, cumprimentado em inúmeros países, não existe para Portugal, que o ignora completamente.

■ Maria Fernanda Pinto

## Soluções de Poupança para Portugueses no Estrangeiro

Solidez e rentabilidade para o seu dinheiro

O Santander Totta é a escolha certa para os Portugueses residentes no estrangeiro que procuram Solidez, Segurança e Rentabilidade no seu Banco. Adira à Super Conta Residentes no Estrangeiro, subscreva as nossas Soluções de Poupança e beneficie ainda de muitas outras vantagens que temos para si. Assim garante a sua tranquilidade e a da sua família. Informe-se já!

Escritórios de Representação:  
Paris: 28, Rue du 4 Septembre • 75002 Paris • Tel.: 01 40 06 04 88  
Lyon: 32, AV. Jean Jaurès • 69007 Lyon • Tel.: 04 78 92 42 50

 **Santander Totta**

O VALOR DAS IDEIAS

[www.santandertotta.pt](http://www.santandertotta.pt)

**Cinema****Fanny Ardant encantou Lisboa**

A atriz francesa Fanny Ardant esteve em Lisboa na celebração dos 20 anos da Medeia Filmes, a produtora de Paulo Branco, a apresentar a longa-metragem "Cinzas e Sangue". Uma tragédia ao estilo grego marca a estreia na realização da aclamada atriz francesa, que chega já no dia 7 de Janeiro às salas de cinema portuguesas.

O filme, presente na Selecção Oficial - Fora de Competição do Festival de Cannes de 2009, apresenta-nos a atriz israelita Ronit Elkabetz, 'Judith' em "Cinzas e Sangue". O filme conta ainda com as participações de Marc Ruchmann e Abraham Belaga. "Cinzas e Sangue" é uma co-produção entre Portugal, França e Roménia, com o apoio da RTP.

**'Portugal Eterno' fechou as portas em Lyon**

No domingo dia 3 de Janeiro, encerrou a exposição "Portugal eterno" que teve início no dia 3 de Outubro, no Museu de Fourvière, em Lyon. Esta exposição sacra continha uma parte da riqueza, de objectos e de esculturas sacras, da região alentejana e da diocese de Beja. Cerca de cem objectos representativos do culto religioso católico, judaico e islâmico.

Mais de três mil entradas foram registadas durante os três meses, nomeadamente com muitos grupos escolares.

"Foi um sucesso, os números estão a provar que foi de grande interesse para o público lionês" declarou ao LusoJornal a responsável pela exposição, Manuelle Anne Renaud.

A organização esteve a cargo das duas Dioceses, de Lyon e de Beja, da Fundação de Fourvière e do Instituto Camões, sob o impulso do Presidente da República portuguesa Aníbal Cavaco Silva.

Foram três meses de exposição onde o público lionês pôde ter uma imagem de Portugal diferente e de um sector que é por vezes muito mal conhecido. O Cardeal de Lyon, Philippe Barbarin e o Bispo de Beja, D. António Vitalino Fernandes Duarte, assim como outras entidades portuguesas e francesas, estiveram presentes no momento da inauguração.

■ Jorge Campos

**Uma iniciativa da cantora cabo-verdiana Celina Pereira 'Estória' do boi Blimundo editada em francês**

A 'estória' tradicional do boi Blimundo, figura central do imaginário infantil cabo-verdiano, contada pela cantora Celina Pereira, vai renascer num audio-livro com ilustrações inéditas criadas pelo pintor moçambicano Chichorro e também com uma versão francesa.

Deste encontro criativo entre dois artistas lusófonos, amigos de longa data, nasceu "Estória, Estória - Do Tambor a Blimundo", com contos tradicionais africanos, acompanhados com cantigas de roda e mornas, que será lançado este mês.

"Eu queria dar a este trabalho uma maior dimensão, e por isso introduzi agora também uma tradução em francês, a pedido da própria Comunidade cabo-verdiana em França", explicou, acrescentando que a principal intenção destas iniciativas é "servir a diáspora cabo-verdiana no mundo, mas também toda a lusofonia".

A cantora ficou "orgulhosa" com o envolvimento de Roberto Chichor-



Celina Pereira, cantora e contadora de histórias

ro, que criou 23 quadros inéditos para ilustrar o novo audio-livro, com lançamento previsto para este mês de Janeiro.

A iniciativa do audio-livro teve o apoio das Embaixadas de Cabo Verde em Portugal e em França entre outras instituições.

Celina Pereira não sabe dizer qual das duas paixões é a mais forte, cantar ou contar estórias: "Não sei se o cantar vai ficar zangado comigo por eu dizer contar estórias", disse a artista cabo-verdiana num tom sério, visível até nos impressionantes olhos verdes.

**Retrospectiva do realizador português de 11 a 24 de Janeiro****Cinemateca Francesa vai homenagear Pedro Costa**

A Cinemateca Francesa, em Paris, vai homenagear este mês o realizador português Pedro Costa com a exibição de algumas das suas obras.

O ciclo de cinema arrancará a 11 de Janeiro com a antestreia de "Ne change rien", com a presença do realizador, de Jeanne Balibar, protagonista do filme, e do músico Rodolphe Burger, que toca com a atriz e cantora francesa. Pedro Costa estará ainda no dia 13 para um encontro com o

público e uma conversa moderada por Bernard Benoliel, na livraria da Cinemateca Francesa.

Até ao dia 24 de Janeiro, a retrospectiva incluirá nove filmes de Pedro Costa, entre os quais "O sangue" (1989), "Ossos" (1997), "No quarto da Vanda" (2000), "Juventude em Marcha" (2006) e a curta-metragem "A caça ao coelho com pau" (2007). E também "Onde jazz o teu sorriso?" (2001) e a curta-metragem "6 Bagatelas" (2003), ambos com Danièle Huil-

let e Jean-Marie Straub.

No texto que acompanha esta homenagem, o crítico francês Jean-Michel Frodon faz referência às influências cinematográficas de Pedro Costa, de António Reis a John Ford, e traça um retrato de alguns dos filmes que integram o ciclo em Paris. "É um mundo inteiro à parte que Costa explora e faz descobrir através dos meios do cinema. Um mundo minúsculo e infinito, onde reinam ritmos e regras particulares, com

Foi hospedeira da TAP durante mais de vinte anos, professora e jornalista, profissões que exerceu sem nunca deixar de cantar, gravando o primeiro single em 1976, intitulado "Boa Vista Nha Terra".

A certa altura sentiu que tinha de fazer algo para preservar os contos e lendas que desde pequena ouviu contar em casa da família, em Cabo Verde, e gravou em 1990 um disco de recolha de tradições orais, reunindo contos e cantigas infantis. "Lembro-me que a minha mãe ia buscar uma contadora de estórias, a Ti Júlia, para nos transmitir estas lendas e canções que são um património de toda a lusofonia e corriam o risco de desaparecer", salientou.

Figura central do imaginário infantil cabo-verdiano, Blimundo "é um símbolo da luta dos escravos pela libertação", salienta a cantora, que detém várias condecorações de mérito cultural atribuídas por entidades oficiais de Cabo Verde e de Portugal.

**"Primavera" vai ser lançado na próxima semana, em Paris****Choro: Novo álbum de Maria Inês Guimarães**

A pianista brasileira, Maria Inês Guimarães, vai estar presente no Archipel, em Paris, no próximo dia 29 de Janeiro, para o primeiro concerto de promoção do seu 10º trabalho discográfico intitulado 'Primavera', que vai sair já na próxima semana. Trata-se de um álbum de Choro, que traz ao mesmo tempo uma certa frescura brasileira e uma nostalgia subjacente. Maria Inês Guimarães, partiu da música Choro, para se inspirar, «mas trabalhando em total liberdade, compondo temas improvisando de vez em quando de uma maneira muito livre como no free jazz. Este álbum toco-o em companhia de vários músicos de origens musical e geograficamente diversas», começa por declarar ao LusoJornal.

Segundo a artista, os seus trabalhos discográficos são ecléticos: «um CD com a obra de Dominica in Palmis de Lobo de Mesquita, 6 CD's a solo de música clássica ou popular (Choro), um CD em duo com a artista argentina Andrea Merenzon e 2 CD's com um conjunto de Choro».

Maria Inês começou os seus estudos de piano com Odette Camargos em Uberaba (Minas Gerais) e em São Paulo trabalhou com Eudóxia de Barros e Rafael dos Santos. Formou-se também com os músicos de jazz



Maria Inês Guimarães

e improvisação livre Jean Marie Machado e Bruno Wilhelm. Em 1988 veio para Paris, «aperfeiçoar a minha técnica de piano e para realizar uma tese de doutoramento na Sorbonne, sobre a obra de Lobo de Mesquita». Foi aqui que estudou piano com Anna Stela Schic, Françoise Parrot-Hanlet.

Desde o início da sua carreira, Maria Inês dedica uma parte de seus concertos à música brasileira popular ou clássica. No Brasil ou no estrangeiro, Bach, Beethoven, Fauré e Kurtág coabitam com Nazareth, Mignone, Abreu, Villa-Lobos e Antunes.

Como as salas de concerto não são o melhor lugar para apreciar a música popular, tocou também em bares e clubs de jazz na América Latina e na Europa com o grupo Ilustrando o Choro (desde 1986) composto de piano, flauta e de percussão, bateria e baixo. A artista faz do piano um verdadeiro instrumento 'chorão'. A improvisação livre sendo uma de suas paixões, fundou em 2004 o Duo Asymétrie com a percussionista brasileira Brenda Ohana e em 2007 o Trio Wilhelm-Guimarães-Mendy com Bruno Wilhelm e Paul Mindy. É membro fundador do

grupo L'Attachement des Bobines formado em 2006. Com estes três grupos Maria Inês cria composições instantâneas, originárias da escuta mútua e da busca da unidade utilizando diferentes aspectos da matéria sonora. A actividade pedagógica, as publicações de artigos e livros assim como de partituras completam a actividade da musicista. 'Alma brasileira', 'Saudades das selvas brasileiras', ou ainda 'Cereja e Manga' fazem parte da sua discografia.

Maria Inês é também fundadora do Centro Euro-brasileiro de Música (Cebamusik) que tem o projecto de divulgar a música brasileira na Europa e é Presidente do Club de Choro de Paris. A artista brasileira já conta com uma agenda bastante preenchida para este novo ano, nomeadamente em Anthony (92) no próximo 15 de Janeiro e brevemente em Dublin, e atacará uma nova digressão este Verão no seu país natal, onde costuma ir pelo menos uma vez por ano.

■ Clara Teixeira

www.myspace.com/mariainesguimaraes

**L'Archipel**  
17 bd de Strasbourg  
75010 Paris

La radio en langue  
portugaise  
de Paris



www.radioalfa.net  
CANALSAT  
PARIS 98.6 FM

LA VOIX DE LA LUSOPHONIE



Bonne Année 2010  
Feliz Ano Novo



**Radio ALFA est la seule radio parisienne :**

- à diffuser les rencontres de Football en direct du Portugal,
- à vous informer en direct sur l'actualité du Portugal,
- à suivre l'actualité des communautés lusophones,
- à offrir le plus grand choix de musiques portugaises.

Alors si vous voulez dire quelque chose  
aux communautés de langue portugaise,

**Radio ALFA est votre support.**

Tél. : 01 45 10 98 60 - email : [contact@radioalfa.net](mailto:contact@radioalfa.net)

**Livros****Lançamento de  
“Construção da  
nação e associa-  
tivismismo na emi-  
gração portu-  
guesa”**

Vai ser apresentado em Lisboa, no próximo sábado, dia 9 de Janeiro, às 19h00, o livro “Construção da nação e associativismo na emigração portuguesa”, de Daniel Melo e Eduardo Caetano da Silva, com apresentação pelo Professor Onésimo Teotónio de Almeida. O livro foi editado pela “Imprensa de Ciências Sociais” e vai ser lançado na “Livreria Ler Devagar”.

“Neste livro reflecte-se sobre os nexos entre a experiência emigratória e as dinâmicas do nacionalismo português. Os estudos realizados em diversos contextos da emigração analisam a dinâmica associativa e os traços comuns que a caracterizam: folclore, desporto, religião, ensino da língua e acção política. Propondo perspectivas críticas face às abordagens correntes sobre a emigração, o associativismo e a portugalidade, os textos aqui reunidos sugerem uma renovação da agenda nesta temática, que, sem ignorar a extensão dos trabalhos já realizados, encaminha o debate em direcção a novos tópicos”. Para além dos dois coordenadores do livro, publicam-se ainda textos de vários autores, destacando-se “A mesma juventude noutra latitude: lusodescendentes do Brasil e da França frente ao projecto nacional das comunidades portuguesas” por Eduardo Caetano da Silva e Irène dos Santos et “Para deixar rasto na geografia onde passam os meus passos: biografia e transmissão na diáspora portuguesa em França” por Elsa Lechner.

[www.lusojornal.com](http://www.lusojornal.com)

**Com a peça “A Visita” do “Teatro Invisível”  
Festival ‘Todos ao Palco’ terminou em Saint Etienne**

Decorreu no sábado, dia 18 de Dezembro, pelas 20h00, no Teatro de la Grille Verte em Saint-Etienne (42), o último espectáculo integrado no Festival “Tous en Scène - Todos ao Palco 2009” organizado pela Coordenação das Colectividades Portuguesas de França (CCPF).

A Associação Cultural Portuguesa de Saint-Etienne acolheu a cerimónia de encerramento da 18ª edição do Festival, cuja abertura oficial teve lugar em Neuilly-sur-Seine (92) no dia 24 de Outubro e após 30 espectáculos decorridos em toda a França.

A peça “A Visita” foi apresentada pela companhia profissional “Teatro Invisível” de Lisboa, criada pelo famoso actor Pedro Giestas.

A peça foi criada em 2008, com textos e encenação de Moncho



Actor Pedro Giestas do Teatro Invisível

Rodrigues e conta o imaginário de um homem esquecido numa aldeia isolada de Portugal: história do imaginário, memória, testemunho do vazio, e, finalmente, perda da identidade cultural no conflito entre tradição e modernidade.

Vários espectadores de Saint-Etienne e arredores deslocaram-se, apesar da tempestade de neve, para assistir à representação da peça de teatro vinda pela primeira vez a França.

Contudo, o Presidente da Associação de Saint-Etienne, Manuel Mendes, ficou surpreendido com o trabalho realizado: “foi excepcional, o trabalho feito para esta peça é enorme e profissional. Não hesito em recomendá-la!”.

**Artista passou recentemente por Feyzin****A cantora Lia prepara novo álbum**

No passado dia 7 de Novembro, a cantora Lia apresentou o seu espectáculo em Feyzin (69), com grande sucesso e agrado junto da Comunidade portuguesa presente nessa noite.

Lia é uma jovem cantora de variedade portuguesa. Natural das Caldas da Rainha, muito jovem descobriu que a música seria a sua “estrada de vida” e que a música estaria muito presente na sua forma de ser e de estar. Frequentou escolas de música e o Conservatório durante cinco anos. Em paralelo com os seus estudos, animava bailes, festas e casamentos. Tem pois uma formação musical que lhe permite tocar piano e todo o tipo de teclados.

A sua voz de contra-alto, que modelou com cursos de canto, é do agrado do público, e rapidamente se fez conhecer junto de autores, de produtores e também de cantores já integrados no mundo da música popular portuguesa, como por exemplo Ana e Toy, entre outros. Lia fez a primeira parte dos espectá-



Cantora Lia, em concerto em Feyzin

culos de muitos artistas que reconhecem o seu talento e assim partilham a cena com ela. “Toy foi quem me deu o primeiro e grande impulso. Ele produziu comigo os meus primeiros álbuns e temas que ainda hoje têm sucesso” disse ao LusoJornal.

“Daniel Duarte é o autor e compositor que criou a maior parte das minhas obras... mas também tenho nos meus álbuns criações minhas, com letra e música da minha autoria. Já tenho no mercado vários trabalhos em CD”.

Os temas “Cigarro com baton” de 1998, “Quero-te muito mais” e “Vítima do meu amor”, foram alguns dos temas cantados no espectáculo de Feyzin, assim como “Quem me dera saber” de 2000, “De novo aqui” de 2006 e finalmente “Agradeço a...” de 2009. A sua editora é a Vidisco e Lia é produzida pela A.M.

Os projectos para o futuro passam por espectáculos em Portugal e na Europa, e um novo álbum, que está actualmente em preparação, para o fim do ano 2010.

“A minha paixão pela música, em especial pela música portuguesa, vai de par com a minha família e o meu filho Miguel Ângelo, com sete anos” disse numa entrevista ao LusoJornal. “E farei tudo para que os meus compatriotas espalhados pelo mundo possam também apreciar as minhas criações e os meus espectáculos”.

■ Jorge Campos

[www.lia.com.pt](http://www.lia.com.pt)

**Jovens Portugueses vão ser crismados em Villeurbanne**

No domingo, dia 10 de Janeiro, na Paróquia da Santa Família, em Villeurbanne, no decorrer da celebração da Eucaristia, pelas 10 horas da manhã, o Cardeal Philippe Barbarin dará o sacramento da confirmação a doze jovens portugueses. Os jovens seguiram a formação da Crisma com os padres Joseppe Fauchesato e Gonzague de Sars durante um ano 2008/2009.

Mireille João, Stéphanie Meira, Paula António de Sousa, David Paiva, Sandrine Paiva, Cristóvão António, De Sousa Brás, Alves Glória Sara e Magalli da Cunha participaram num retiro de informação na Residência do Prado, em Limonest, no domingo passado, dia 3 de Janeiro. “Estamos muito contentes pela formação que recebemos e de onde vamos ter para o futuro um olhar de adultos, e também vamos poder comunicar, com mais riqueza e conhecimentos, com as outras pessoas e com os jovens



Jovens católicos em retiro em Limonest

em particular” disseram os jovens ao LusoJornal. “Mireille João foi quem nos incitou a participarmos nesta formação e no final seria também pedirmos o sacramento da confirmação. No percurso da vida, o que aqui adquirimos, será muito bom para a

nossa vida espiritual futura. Estamos muito contentes em vivermos esta experiência espiritual”.

A Comunidade está convidada por todos estes jovens e os responsáveis pela paróquia, a participar na celebração. A Paróquia da Santa Família

situa-se em Villeurbanne, no 9 rue de Longchamp, e o seu Pároco, Thierry Cuillere, renova este convite da parte da Comunidade francesa.

O Conselho pastoral da Comunidade católica portuguesa em Lyon apoiou esta iniciativa e informa os jovens de todas as idades e os adultos também de todas as idades, que podem inscrever-se para preparação em previsão das Crismas para 2010/2011. Está ainda para determinar o ponto de encontro, ou seja a Paróquia que vai acolher a Comunidade portuguesa em Lyon. Após certas divergências da parte da Diocese e das Paróquias solicitadas para este fim, aguarda-se a decisão final do responsável, o Padre Bernard Badaud, que se deve pronunciar antes do fim da primeira quinzena de Janeiro.

■ Jorge Campos

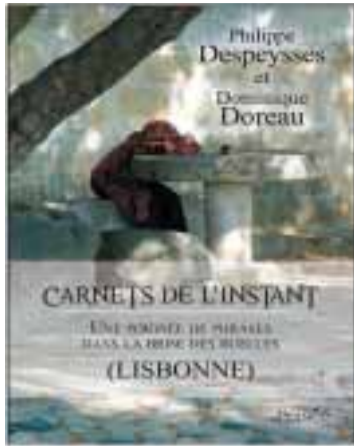
[www.lusojornal.com](http://www.lusojornal.com)

## Deux français habitant la capitale portugaise Lisbonne inspire le Carnet de l'instant

«Carnets de l'instant - Lisbonne», est le titre du livre de Philippe Despeysse et du photographe Dominique Doreau sorti au mois de novembre dernier aux Editions Persée.

Il y a mille et une façons de découvrir une ville, de la faire sienne, d'en saisir les secrets... Ainsi, cheminer au hasard, écrire, photographier alors sur l'instant, en est une. Certaines villes, plus que d'autres, peuvent être le décor approprié et magique pour un tel exercice. Le poète et écrivain Philippe Despeysse et Dominique Doreau deux français qui vivent depuis deux ans à Lisbonne dessinent ici une «géographie sentimentale» de ce labyrinthe émotionnel qu'est la capitale portugaise, de cette foule lisboète généreuse qui rêve, qui voyage en permanence.

«J'ai eu l'envie d'écrire ce livre quand j'ai vu quelqu'un qui lisait en marchant dans les rues de Lisbonne; j'ai vraiment été étonné, car ce n'est pas facile de lire en marchant et surtout dans le carrefour dangereux où l'on se trouvait! Je me suis dit que s'il arrivait à le faire, alors pourquoi je n'arriverais pas à écrire tout en mar-



chant? Et c'est ainsi qu'il parcourt plusieurs rues droit devant et dans une poignée de phrases il laisse ses impressions sur les gens, leur vie, les ambiances des petites ruelles et qu'il décide avec Dominique Doreau d'éditer cet ouvrage. «Dominique avait la même démarche que moi à ce moment là, bien qu'on n'ait jamais marché ensemble. Il a fait 3.000 photos en noir et blanc et on a pris que 15. J'ai fait énormément de rencontres, beaucoup me demandaient pourquoi j'écrivais. Je raconte par

exemple des moments où j'ai parcouru la ville tout seul, de nuit, ou encore quand je suis allé avec un Portugais acheter du poisson au 'Mercado da Ribeira'... En fait ce livre c'était pour percevoir le timbre de cette ville, qui échappe aux visiteurs trop souvent pressés», rajoute-t-il.

Philippe Despeysse, originaire de l'Ardèche, est poète, écrivain et journaliste spécialisé dans le tourisme et les voyages. Ses travaux d'écriture, depuis plus de 30 ans, sont nombreux et divers (scénarios de films, textes de chansons, nouvelles, romans, polars et surtout poèmes et écritures poétiques avec une quinzaine de recueils publiés). Le voyage, les rencontres, un regard poétique sur la vie, caractérisent son travail. Incité par sa compagne d'origine allemande à aller vivre à Lisbonne et à découvrir le pays, l'écrivain a finalement abandonné son idée d'aller vivre à Berlin en s'installant dans la capitale portugaise. «Je connaissais déjà quelques poètes portugais avant de venir ici. Il y a quand même plus d'une trentaine de poètes portugais de renommée internationale

ce n'est pas rien! J'ai été rapidement séduit par les gens ici qui me plaisent, qui prennent le temps de se parler, qui sont moins névrosés qu'ailleurs, je pense. Puis la présence du 'Rio Tejo' et de l'océan, et le fait qu'on se croit finalement ici loin de tout et qu'on fini toujours par découvrir des nouveaux horizons, ont été les raisons principales de rester ici», déclare-t-il au LusoJornal.

Toutes les villes ont finalement une âme poétique, mais d'après l'écrivain, Lisbonne plus encore. Ce livre a déjà inspiré un groupe musical à Montpellier qui va sortir un CD très prochainement ainsi que d'autres artistes du spectacle. «Nous sommes très étonnés de l'intérêt que le livre suscite et j'espère que cela inspirer encore d'autres», dit-il en souriant.

Philippe Despeysse a déjà fait le tour du Portugal et a été également séduit par l'Alentejo. Déjà très attaché à ce pays qu'il définit comme très chaleureux, il s'est inscrit à l'Université afin d'apprendre la langue portugaise.

■ Clara Teixeira

[www.editions-persée.fr](http://www.editions-persée.fr)

## Cinemateca francesa vai ser homenageada no Fantasporto

A França vai ser a cinematografia homenageada na 30ª edição do Fantasporto, que exhibirá o melhor deste cinema "em vertentes tão diversas como o conto de fadas, a ficção científica, o surreal, a 'nouvelle vague' ou o cinema de animação".

O produtor e realizador Luís Galvão Teles é o homenageado português desta edição, onde será exi-

bida uma selecção de filmes da responsabilidade do próprio cineasta.

A 30ª edição do Fantasporto, que se realiza de 22 de Fevereiro a 7 de Março, estreia na sessão oficial de abertura "Solomon Kane", produzido por Samuel Hadida e dirigido por Michael J. Basset.

Considerado como "uma das superproduções do ano", este filme

é inspirado num livro de Robert E. Howard, retratando "uma extraordinária aventura num universo de imaginação, onde um herói vende a alma ao diabo e como penitência pelos seus pecados tem de salvar o reino do seu pai". Nesta 30ª edição do Fantasporto, a organização faz regressar ao Porto "realizadores agora consagrados, descobertos e já premiados

no festival ao longo dos anos", como Vincenzo Natali, Jaume Balagueró e Paco Plaza. "Fazer reviver o espírito de um percurso de 30 anos de Fantas é também um conceito claro da selecção de filmes para esta nova edição do Fantasporto", refere a organização.



Banque BCP

O seu Banco  
cá como lá !

BANQUE BCP

La Banque qui me ressemble

BANQUE BCP 14 Avenue Franklin Roosevelt 75008 Paris  
S.A.E. A Direção e Conselho de Supervisão, de capital  
de 65.000.000 € (euro) RCS PARIS N° B 433 561 174

## Associações

## Filarmónica Portuguesa de Paris renovou Direcção

A Filarmónica Portuguesa de Paris realizou a sua Assembleia Geral no passado dia 12 de Dezembro e elegeu os novos Corpos gerentes da associação:

Presidente:

**José Cardina**

Vice-Presidente Honorário:

**Manuel Antunes**

Vice-Presidente:

**Júlio Frederico**

Tesoureiro:

**Sílvio Pousa**

Secretária:

**Sónia de Sá**

Secretário:

**Ricardo Martins**

Responsável uniformes:

**Abel Dias**

Responsável instrumentos:

**Pereira da Silva**

Responsável arquivos e partituras:

**Gabriel Achega**

Presidente da Assembleia:

**Pedro José**

Comissário às contas:

**Bruno Rodrigues**

Comissário às contas:

**Pedro Filipe**

A banda tem também uma nova morada postal:

MDA 14<sup>ème</sup> - BP 79

22 rue Deparcieux

75014 Paris

Tel: 06.89.24.32.54

Os ensaios têm lugar todas as sextas-feiras às 20h30 no Centre Marc Sangnier, 20 rue Marc Sangnier, em Paris 14.

<http://philporparis.monsite.wanadoo.fr>

[philporparis@wanadoo.fr](mailto:philporparis@wanadoo.fr)

## ACPS:

### Permanência jurídica em Estrasburgo

A Associação Cultural Portuguesa de Estrasburgo organiza, no próximo dia 16 de Janeiro, das 9h30 às 12h00, uma permanência jurídica sobre o Direito francês, pela advogada Sylvie da Costa-Daul.

A Permanência destina-se aos sócios da associação, mas também a todos aqueles que necessitem de apoio jurídico, nos locais da associação (12 boulevard Jean Sébastien Bach), em Estrasburgo.

Informações: 03.88.36.34.52

<http://acps67.skyrock.com>

[acps67@live.fr](mailto:acps67@live.fr)

## Maurício Colpas Trigo, Presidente do CA Mogadouro

### Futsal: “Vamos a Paris conquistar uma grande vitória”

O Clube Académico de Mogadouro (CAM), o Sporting Clube de Portugal e o Real Chatelaineau da Bélgica, vão participar no próximo dia 17 de Janeiro, na segunda edição do torneio internacional de futsal, “Défi Euro Champions”, do Sporting Club de Paris, organizado em colaboração com a Caixa Geral de Depósitos. Numa entrevista ao LusoJornal, Maurício Colpas Trigo, Presidente do CA Mogadouro, afirma que vem a Paris para uma vitória, nesta que é a primeira competição internacional do clube.

O CAM foi fundado em 1991 e está actualmente na 5ª posição no Campeonato nacional da primeira divisão de futsal. Das equipas da Zona Transmontana e também do norte do País, o Clube Académico de Mogadouro continua a liderar o Futsagres 2009/2010. O Belenenses continua a liderar, seguida pelo Benfica, Sporting e Instituto D. João V.

#### LusoJornal: Quais as principais dificuldades que tem encontrado para manter o clube no top do futsal português?

Maurício Colpas Trigo: O CAM, nos últimos 10 anos, dentre os 19 de sua existência, e na qualidade de Presidente do Clube, tem apostado muito na concretização do sonho da representação da modalidade no escalão máximo. Talvez estes sejam os maiores segredos para o sucesso: a crença no projecto, o descomplexo e a focagem dos nossos objectivos. Todas as dificuldades no entanto, referentes aos factos óbvios como acessos complicados, distância física, interioridade, desertificação, são



Dirigentes do Sporting Club de Paris e do CA Mogadouro

pontos de dificuldade directa. Também a falta de grandes empresas locais e o baixo capital circulante, complica a nossa captação de recursos financeiros, o que exige um alto grau de risco em cada época. Por último, o facto da não fixação de jovens no local, dificulta imenso a recolha de atletas talentosos para equilibrar um plantel da alta competição no escalão máximo da modalidade. Por isso apostamos no mercado estrangeiro também, muito embora 7 dos nossos atletas sejam nascidos, criados e formados em Mogadouro.

#### LusoJornal: Quais são os vossos objectivos para a actual temporada?

Maurício Colpas Trigo: O nosso objectivo, como sempre, é fazer o melhor. Já foi um dia, e lá atrás, a

subida para o escalão nacional e não escondo o desejo de conseguir um título nacional e porque não pensar na Europa. Como disse, os nossos sonhos sempre foram a base do nosso sucesso. Por isso até que nos deixem e nos facilitem condições de trabalho, faremos sempre o melhor para cada ano que passa, e assim tem sido. Assumimos esta época a briga pela manutenção directa, disputando o Play-off, a partir daí tudo é possível. Na Taça... o mais longe possível. Temos consciência do incómodo que uma equipa pequena do interior nordestino de Portugal possa ser um estorvo na área comercial do futsal nacional, o que torna uma desvantagem na competição directa de um título nacional. Mas estamos aqui para isso: estamos na chuva para

nos molharmos.

#### LusoJornal: Que relações o vosso clube tem tido com o Sporting Club de Paris?

Maurício Colpas Trigo: O Sporting Club de Paris foi o clube que gentilmente aceitou o nosso convite para o nosso jogo de apresentação desta época, por isso fazemos questão de retribuir, aceitando este honroso convite para a cidade de luz. Além disso, o senhor Presidente do Sporting de Paris, é um transmontano a quem respeitamos muito por tudo o que tem feito pela modalidade que por sinal leva um emblema português no peito a nível internacional. Tudo isso aliado ao prestígio de estarmos num Torneio desta categoria, junto com grandes clubes europeus, estreitou a nossa relação desportiva.

#### LusoJornal: Quais os objectivos que trazem para o Torneio de Paris?

Maurício Colpas Trigo: Creia que não iremos a passeio. Vamos a Paris para conquistar mais uma grande vitória.

#### LusoJornal: O vosso clube já tem participado noutros Torneios internacionais?

Maurício Colpas Trigo: Esta será a nossa primeira investida no campo internacional, dentre outras que fazem parte de um projecto a curto prazo.

O Torneio terá lugar no Gymnase Georges Carpentier, em Paris, organizado pelo Sporting Club de Paris, em colaboração com o banco Caixa Geral de Depósitos e a companhia de seguros Fidelidade Mundial.

■ Carlos Pereira

## Crónica de opinião

### Futebol: Perspectivas para 2010...



#### Alfredo Cadete

Editor desportivo do LusoJornal

Com a primeira ronda dos dois maiores Campeonatos disputada e após paragem obrigatória para a habitual época invernal, já há equipas que entraram neste novo ano 2010 com os olhos postos na conquista do título. É o caso do Bordeaux (Liga 1) que encerrou a primeira volta com uma margem de pontos que dá para começar a preparar mais um título, e o Caen (Liga 2), que desde o início tomou conta do comando e jamais o largou.

Nos restantes Campeonatos e no que toca às duas equipas lusogalesas, o Créteil/Lusitanos (Nacional) e o Lusitanos de Saint-Maur (DH da Liga de Paris), ambas fizeram uma excelente primeira volta e vão entrar em 2010 como favoritas ao lugar do pódio. Mas vamos caso-a-caso e come-

çando pelo Campeonato maior: o Bordeaux de Laurent Blanc somando vitória após vitória, vai aproveitando os desaires do Lyon e do Marseille, que até se deram ao luxo de fecharem o ano a perder em casa contra duas equipas de quem não se esperava: o Montpellier e o Auxerre, respectivamente.

O Bordeaux aumentou a distância de onze pontos para o Marseille e treze para o Lyon, depois da vitória dos homens de Laurent Blanc em casa do Toulouse de Paulo Machado (2-1), com o português a fechar o ano a marcar.

No Campeonato secundário, o Caen é para já a equipa que melhor se tem comportado neste Campeonato ao manter-se sempre no comando, espreitando naturalmente o regresso à Liga 1. Mas também há que ter em conta que mais seis equipas poderão ter os mesmos objectivos: Brest, Le Havre, Arles, Metz, Laval e Nantes. Um Campeonato que promete.

Quanto ao Campeonato Nacional, em que três equipas se destacam: Troyes, Evian e Créteil/Lusitanos

em igualdade de pontos e sem terem terminado a primeira volta por razões climáticas, entram no novo ano em luta pelo primeiro lugar, e curiosamente para além dos 37 pontos de cada uma, as três equipas somam 11 vitórias, 4 empates, 3 derrotas, e começam o novo ano a jogar fora de casa. Mas atenção, Reims e Fréjus, seguem-lhes a passada.

E terminamos com a Divisão de Honra da Liga de Paris. Aqui, com todas as atenções para os Lusitanos de Saint-Maur, que após um mau início de Campeonato, conseguiu dar a volta por cima, fez uma excelente recuperação, e vai começar o novo ano no pódio que dá direito à subida. Um bom sinal para os homens do Técnico Johnny de Sousa que a partir de agora pode começar a sonhar com o regresso ao CFA 2.

Os Campeonatos só regressam a partir do dia 14 deste mês. Até lá, votos de um bom ano 2010.

## Futsal, Taça de França

### Sporting -Kremlin Bicêtre United

Ultrapassado o interregno invernal, a modalidade de futsal é uma das primeiras a entrar em acção com mais uma eliminatória da Taça de França Regional, onde o Sporting Club de Paris e o Kremlin-Bicêtre United vão medir forças para ver qual delas segue em frente.

O jogo que é considerado praticamente um “derby” da cidade-luz, vai ter lugar este sábado, 9 de Janeiro, às 16h00, no Pavilhão de Desportos Georges Carpentier, em Paris 13, onde não faltará certamente público e ambiente.

O Sporting Club de Paris já começou a preparar este jogo desde o início da semana. O Presidente José Lopes disse ao LusoJornal que não só quer ganhar para seguir em frente na Taça, como também este jogo vai servir de preparação para a segunda edição do Torneio internacional Challenge Caixa-Fidelidade que vai ter lugar no próximo dia.

■ Alfredo Cadete

L'accord a été signé la semaine dernière

## CIC Iberbanco sponsorise les Lusitanos St Maur

La Banque CIC Iberbanco est le nouveau sponsor de l'équipe de Lusitanos de Saint Maur, suite à un accord signé mercredi dernier au siège du club franco-portugais par Andrés Gonzalez, Directeur commercial du CIC Iberbanco et Marco Oliveira, Président de Lusitanos de Saint Maur.

«C'est un partenaire important pour nous car nous venons de très loin, mais nous souhaitons aller plus haut» explique au LusoJornal Marco Oliveira le jeune Président du club. «Cela fait un an et demi que cette équipe de direction est à la tête du club et, aujourd'hui, nous donnons un pas de plus dans la consolidation de notre objectif». Les liens entre l'institution bancaire et le club s'est établi via Stéphane Lopes de la Direction commerciale de la banque. «En quelques jours l'accord a été défini» explique le Président Marco Oliveira. Et il rajoute que «cela me permet de mieux dormir ce soir» (rires).

Le Lusitanos de Saint Maur est le club mythique de la Communauté portugaise de la région parisienne, mais suite à des incompatibilités avec l'ancien Maire de la ville et une fusion «ratée» avec le US Créteil Lusitanos, le club a repris «de très bas» et se trouve actuellement en Division d'honneur. «Cet accord n'est pas la résolution de tous nos problèmes financiers» explique Marco Oliveira. «Parce que nous n'avons pas encore la visibilité nécessaire pour signer un accord plus grand». Mais pour Andrés Gonzalez, «l'important n'est pas les résultats du club, mais les valeurs que le club porte. Et les valeurs de Lusitanos de Saint Maur, sont aussi nos valeurs» explique au LusoJornal le Directeur commercial du CIC Iberbanco. «Nous souhaitons nous faire connaître par la Communauté portugaise et rien de plus naturel que de choisir la meilleure équipe portugaise de France». Et le classement du club importe peu, puisque «de toute façon, si le club monte de division, ils viendront



Dirigents de Lusitanos de Saint Maur et du CIC Iberbanco, lors de la signature de l'accord de sponsoring

nous demander plus d'argent». En juin 2008, le Groupe Crédit Mutuel-CIC a fait l'acquisition de la filiale française du Groupe Banco Popular. Et le 1er mai 2009, la Banco Popular France est devenue CIC Iberbanco.

«A l'origine nous étions une banque espagnole, mais nous avons toujours travaillé avec la banque portugaise BCP» explique Andrés Gonzalez. «Nous connaissons le profil, la qualité de faire, de la Communauté portugaise, il serait dommage de ne pas développer une banque pour ces deux communautés en France, la communauté espagnole et la communauté portugaise».

Le CIC Iberbanco a son siège à Paris et compte déjà 18 agences en France: Aubervilliers (93), Béziers (34), Bordeaux (33), Elne (66), Grenoble (38), Lyon (69), Mauguio (34), Montpellier (34), Neuilly-sur-Seine (92), Nîmes (30), Paris La Pompe, Paris Opéra, Paris République, Paris St Honoré, Per-

pignan (66), Saint Maur (94), Saint Denis (93) et Villeurbanne (69). «Nous souhaitons ouvrir deux agences par an, surtout dans les villes où il y a une forte Communauté portugaise» explique le Directeur commercial de la banque.

Le fait qu'une banque «française» sponsorise le club n'inquiète pas le Président Marco Oliveira. «Je ne vais pas jusqu'à dire que les banques portugaises ne nous soutiennent pas, mais c'est vrai que cet accord est très important pour nous» dit-il au LusoJornal. «Un partenariat ne se soue pas sur une année. Nous visons le long terme et cet accord nous permet de continuer notre développement». Le jeune Président de Lusitanos de Saint Maur a 31 ans, est cadre commercial dans une compagnie d'assurance. «J'ai signé ma première licence au club à l'âge de six ans, en faisant toutes mes classes jusqu'aux séniors. Je suis parti pendant dix ans avant de revenir l'an-

née dernière à la demande de la Direction et sous l'impulsion de Fernand Lopes».

Pour la deuxième moitié du Championnat, Marco Oliveira espère «qu'elle soit bonne».

«Franchement, si nous n'avons pas de blessures ni de suspensions, notre équipe a des fortes chances de disputer les premières places du Championnat et d'envisager une montée de division» explique Marco Oliveira. Mais il n'envisage pas des renforts en milieu de l'année. «D'abord parce que nous ne pouvons plus faire des efforts financiers. Ensuite parce que les joueurs disponibles n'ont pas joué récemment». Mais la porte n'est pas fermée. «On ne sait jamais, s'il y a un ou deux joueurs qui souhaitent se montrer dans cette deuxième moitié de Championnat, pourquoi pas!»

■ José Lopes et Manuel Martins avec Manuel Alexandre

### Futebol

#### Classificações

**Liga 1 (após a 19ª Jornada)**  
**Classificação:** 1º Bordeaux com 43 pontos; 2º Lille 34; 3º Montpellier (-1 jogo) 33; 4º Marseille (-1 jogo) e Auxerre 32; 6º Lyon 30; 7º PSG, Lorient e Rennes 29; 10º Valenciennes 28; 11º Monaco (-1 jogo) 27; 12º Nancy e Lens 26; 14º Toulouse e Sochaux (-2 jogos) 25; 16º Nice 22; 17º Le Mans e St. Etienne 16; 19º Boulogne (-1 jogo) 13; 20º Grenoble com 7 pontos.

**Próxima jornada (20ª)** 16/01: Rennes-Lens; Le Mans-Lorient; Monaco-Sochaux; Auxerre-Boulogne; Nancy-Lyon; Grenoble-St. Etienne; Valenciennes-Toulouse; Lille-PSG; Montpellier-Nice; Bordeaux-Marseille.

**Liga 2 (após a 19ª Jornada)**  
**Classificação:** 1º Caen (-1 jogo) com 37 pontos; 2º Brest 35; 3º Le Havre 31; 4º Arles (-1 jogo) 30; 5º Metz (-2 jogos) 29; 6º Laval e Nantes 27; 8º Tours (-1 jogo) e Nîmes 26; 10º AC Ajaccio e Vannes 24; 12º Clermont e Angers 23; 14º Sedan (-1 jogo) e Guingamp 22; 16º Châteauroux e Dijon 21; 18º Strasbourg 19; 19º Istres (-1 jogo) 17; 20º Bastia com 13 pontos.

**Próxima jornada (20ª)** 14/01: Brest-Le Havre; Tours-Dijon; AC Ajaccio-Arles; Vannes-Nîmes; Sedan-Châteauroux; Caen-Bastia; Strasbourg-Laval; Clermont-Nantes; Istres-Metz; Angers-Guingamp.

**Nacional (após a 18ª Jornada)**  
**Classificação:** 1º Troyes, Evian TG e Créteil/Lusitanos com 37 pontos; 4º Reims 36; 5º Fréjus 33; 17º Cassis/Carnoux 19; 18º Plabennec 15; 19º Moulins 11; 20º Louhans/Cuiseaux com 8 pontos.

**Próxima jornada (21ª)** 16/01: Reims-Guegnon; Paris FC-Evian; Moulins-Pacy; Cassis-Amiens; Louhans-Rodez; Beauvais-Créteil/Lusitanos; Luzenac-Hières; Cannes-Bayonne; Rouen-Fréjus; Plabennec-Troyes.

**DH – Liga de Paris (após a 12ª jornada)**

**Classificação:** 1º Fleury Mérogis com 34 pontos; 2º Lusitanos St. Maur 30; 3º Paris FC (b) (-1 jogo) 29; 4º St. Denis (-1 jogo) 28; 5º Orly (-1 jogo) e St. Ouen Aumône (-1 jogo) 27; 14º Evry Essonne (-1 jogo) com 21 pontos.

**Próxima jornada (13ª)** 24/01: Lusitanos St. Maur-St. Ouen Aumône; Racing Levallois-Le Mée; Blanc Mesnil-Paris FC (b); Fleury Mérogis-Issy Les Moulineaux; Choisy le Roi-Orly; Evry Essonne-Val Yèrres Crosne; St. Denis-Montreuil.

■ Alfredo Cadete

## Funerária F. Alves



4 Agências em Paris e região parisiense para melhor os servir: Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris  
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -  
www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet

## Râguebi: Clubes franceses impediram estágio da Seleção

O seleccionador Tomaz Morais cancelou o estágio da Seleção portuguesa de râguebi que estava previsto para o fim-de-semana entre o Natal e o Ano Novo, devido ao elevado número de lesões e à indisponibilidade de alguns clubes franceses para libertarem os seus jogadores.

A revelação foi feita por uma fonte federativa, segundo a qual os clubes franceses ASM Clermont, Racing Metro e Section Paloise manifestaram indisponibilidade para nesta altura libertarem os jogadores Julien Bardy, Mike Tadjer e Lionel Campergue, respectivamente.

Além disso, e do "elevado número

de lesões que afectam actualmente os Lobos", David Penalva e Emmanuel Rebelo alegaram motivos de ordem pessoal para não comparecerem no estágio.

A Seleção portuguesa inicia em 6 de Fevereiro a segunda fase de apuramento para o Campeonato do Mundo de Râguebi de 2011, tendo como primeiro compromisso uma difícil deslocação à Rússia.

LusoJornal  
01.53.79.21.20

Jogue conosco

SuDoKu do LusoJornal

			2					
							9	1
		7	9			8	4	
			5	6		7		
		8		4				
	1				3			6
3	5					9		
	2				5			
	4		7			3		

Regras do SuDoKu:

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.



Le programme de LusoJornal  
Sortez de chez vous

Expositions

Jusqu'au 2 février

Exposition de Crèches du Monde (le Portugal est le pays invité) et de photos du Portugal de Mário Cantarinha. Basilique de Lisieux (14). Centre d'accueil, face à la Basilique.

Théâtre

Le samedi 9, 16, 23 et 30 janvier, 20h30 «Olá», one man show de et avec José Cruz, au Théâtre Darius Milhaud, 80 allée Darius Milhaud, Paris 19. Infos 01.42.01.92.26.

Concerts

Le vendredi 8 janvier

Concert du groupe La Harissa, à L'Amazonia, à Nemours (77).

Le vendredi 15 janvier, 21h00

Concert de Pedrão, musicien sambiste de Salvador da Bahia au Satellit Café, 44 rue de la Folie Méricourt, à Paris 2. Infos: 01.47.00.48.87.

Le samedi 16 janvier, 20h00

Concert de Dan dos Santos, avec la participation de la chanteuse Misia. Au Sunset, 60 rue des Lombards, à Paris 11.

Le mardi 26 janvier, 21h00

Concert de Dan dos Santos et poèmes

d'Alice Machado aux Alchimies Poétiques (musiques et poésie d'Europe et d'Amérique Latine), organisées par le Circolo dei Viaggiatori nel Tempo (Italie). A la Maison de l'Amérique Latine, à Paris 7.

Le mercredi 27 janvier, 20h00

Concert de Dan dos Santos et poèmes d'Alice Machado aux Voix d'Europa (musiques et poésie nouvelles du Vieux Continent), organisées par le Circolo dei Viaggiatori nel Tempo (Italie). Au New Morning, à Paris 10.

Spectacles

Le samedi 9 janvier, 20h30

«Cantares das Janeiras» organisé par le Centro cultural e recreativo dos Portugueses de Plaisir, avec le groupe d'enfants Os Pirolitos, le groupe de Grands-Mères «Memórias do Passado», le Groupe de théâtre, la Chorale et le Groupe de «concertinas» de l'association. L'entrée en libre et il y a un «Caldo Verde» offert à tout le monde. A la Maison du Portugal, 620 rue Mansart, à Plaisir (78). Infos: 06.61.48.02.09.

Le dimanche 17 janvier, 15h00

Thé dansant, animé par l'orchestre Philippe Martins, organisé par l'Association franco-portugaise 63 Ceyrat. A l'Espace Culture et Congrès Henri Biscarrat, 2 bis avenue de la vialle, à Ceyrat (63). Infos: 06.88.94.71.41. Parking gratuit.

Le samedi 30 janvier, 21h00

Fête animée par le Groupe Movimento, organisée par l'association Amicale de la Communauté Portugaise de Vincennes (ACPV). Salle Maurice Thépaz (face au parc Floral), à Vincennes (94).

Religion

Le dimanche 10 janvier, 10h00

Confirmation des jeunes portugais. Paroisse de Sainte Famille, 9 rue de Longchamp, à Villeurbanne (69). Infos: 06.07.86.09.03.

Juridique

Le samedi 16 janvier, 9h30 à 12h

Permanence juridique sur le droit français, organisée par l'Association culturelle portugaise de Strasbourg, avec Maître Sylvia da Costa-Daul. Au siège de l'ACPS, 12 boulevard Jean Sébastien Bach, à Strasbourg (67). Infos: 03.88.36.34.52.

MEDIUM VOYANT GUERRISSEUR SULEIMANE

Voyance précise et détaillée. Excellente réputation!

Capable de trouver avec vous la solution à toutes vos difficultés: amour, fidélité conjugale, solitude, rencontre et mariage, impuissance sexuelle, chance, travail, commerce, attraction clientèle, soutien aux entreprises, orientations études et examens, permis de conduire, protection, désenvoûtements...

Travail rapide et sérieux  
Très connu pour ses résultats satisfaisants  
Bilingue portugais / français

37 rue du Château d'Eau Tél: 01.42.39.38.74  
75010 Paris Port: 06.13.36.88.39  
Métro: Château d'Eau

PHOTO LIMA  
Specialiste de la Photo de Mariage

Des prestations, des tarifs adaptés à vos besoins et votre budget.  
Une organisation qui s'adapte à votre planning, sans frais de déplacement et présentation des photos la voir même.

Faites nous connaître auprès de vos amis... et un cadeau vous sera offert pour tout mariage commandé.

Contact  
Tel: 01 47 40 10 32  
Port: 06 03 51 58 13  
Email: photo.lima@wanadoo.fr  
Site: photolima.fr

Abonnement

Oui, je veux recevoir chez moi,  
20 numéros de LusoJornal (30 euros)  
50 numéros de LusoJornal (75 euros).  
Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Code \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_  
Tel. : \_\_\_\_\_  
Ma date de naissance: \_\_\_\_\_

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal  
16 boulevard Vincent Auriol  
75013 Paris

Brinque conosco

Sopa de Letras – Mobiliário

T	B	A	S	E	M	F	R	A	T	S	E	R	J	R	D	R	M	O	Z
Z	A	O	F	P	I	A	E	V	P	A	S	A	O	I	R	A	M	R	A
T	F	C	R	S	C	L	M	E	A	R	A	M	S	Q	I	A	O	S	C
A	G	L	E	A	R	E	A	L	L	M	Z	I	T	U	C	R	N	A	O
P	O	I	N	J	E	H	C	O	R	T	I	N	A	S	S	I	O	E	R
E	T	D	S	A	L	O	O					P	T	O	E	L	O	E	
T	A	E	O	D	H	G	N					I	I	M	D	A	R	N	
E	N	A	R	A	A	R	V					R	N	A	A	E	I	T	
X	P	N	D	R	T	U	I					C	P	N	C	X	E	L	
O	A	I	A	M	A	P	V					E	A	E	A	L	E	A	
R	L	R	U	O	M	A	E	Q	V	I	Q	L	N	B	P	E	B	D	O
V	A	B	Q	C	P	D	R	O	R	N	E	O	E	E	V	N	A	N	S
E	C	T	E	H	O	E	I	E	O	H	N	R	B	I	A	R	R	A	J
C	L	O	N	T	R	M	C	C	X	O	I	B	S	T	I	I	L	C	E
H	I	J	U	A	I	I	P	S	A	T	N	A	L	P	N	A	U	P	I
O	S	U	S	M	J	S	L	A	R	S	O	L	A	A	O	S	S	A	R

Descubra as palavras:

- Armário
- Cadeira
- Candeeiro
- Cortinas
- Estar
- Jantar
- Jarra
- Mesa
- Plantas
- Quadros
- Receber
- Salão
- Sofá
- Tapete
- Televisão

## Os leitores questionam o LusoJornal

### Pergunta:

Gostava de saber como se pode captar o canal "Ma Chaîne Sport" que vocês dizem que passam os jogos do campeonato português. Já procurei mas não encontrei.

■ Stéphanie Cardoso, Neuilly-sur-Seine (92)

### Resposta:

Cara leitora, O canal "Ma Chaîne Sport" está disponível nas redes de satélite, de cabo e ADSL. Na Numéricable (canal 10 ou 16, segundo as localidades), na SFR Neufbox (canal 123), no Canalsat (canal 89), na Bbox Buygues (canal 51), na Free (canal 134), na Dartybox (canal 52), na Orange (canal 72) e na Onlybox (canal 60). Como vê, a escolha é grande.

■ Carlos Pereira, Director do LusoJornal

Envie a sua pergunta para [contact@lusojournal.com](mailto:contact@lusojournal.com)

## Internet: Nouvelle galerie virtuelle de Jean-Philippe Leroy sur le Cap Vert

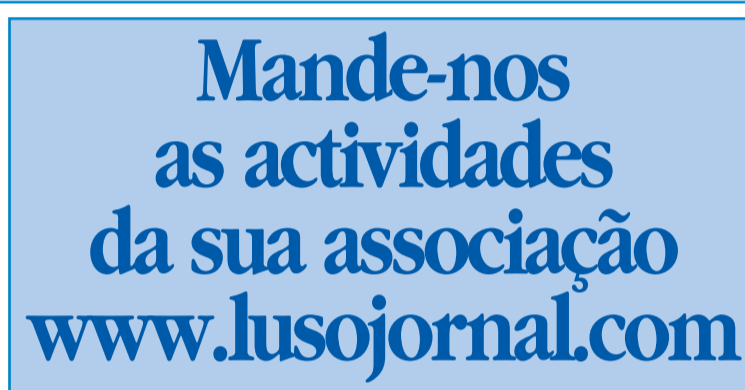
De retour d'un long voyage au Cap Vert, le photographe français Jean-Philippe Leroy rapporte quelques images «ou plutôt mon regard sur la population que je connais de mieux en mieux».

«Le Cap Vert offre effectivement des cultures, des coutumes, des modes de vie bien différents que l'on se trouve sur Santiago, Fogo, Brava ou São Nicolau. J'ai pris plaisir à écouter les multitudes de créoles qui se 'chantent' sur ces différentes îles» explique Jean-Philippe Leroy. «Aujourd'hui je connais quasiment l'intégralité des îles et je confirme qu'il existe

bien un 'pays' sur chaque île. Les visages dorés de ces enfants blonds aux yeux verts que l'on rencontre sur l'île de Fogo ou bien les personnages de Brava qui se baladent dans cet écrin de fleurs sont tous aussi jolis les uns des autres. Les différences sont frappantes...».

Les photos de Jean-Philippe Leroy sont à découvrir dans une nouvelle galerie virtuelle, intitulée «Barlavento/Sotavento».

[http://jipp.free.fr/Page\\_Galerie\\_BarlavSotav/planche\\_gal\\_BarlaSota\\_01.htm](http://jipp.free.fr/Page_Galerie_BarlavSotav/planche_gal_BarlaSota_01.htm)



## Televisão: programação da RTP internacional

Quarta-feira, 06/01	Quinta-feira, 07/01	Sexta-feira, 08/01	Sábado, 09/01	Domingo, 10/01	Segunda-feira, 11/01	Terça-feira, 12/01
08:00 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal	07:00 África Sete Dias	08:00 África Global	07:59 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal
11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria	10:30 Praça da Alegria	08:30 Da Terra ao Mar	08:30 Consigo	11:00 Praça da Alegria	11:00 Praça da Alegria
14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	09:00 Bom Dia Portugal	09:00 Bom Dia Portugal	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde
15:00 Amanhecer	15:00 Amanhecer	15:00 Amanhecer	10:00 Zig Zag	10:15 Zig Zag	15:15 Amanhecer	15:00 Amanhecer
16:00 O Preço Certo	16:00 O Preço Certo	16:00 O Preço Certo	11:00 Filhos da Nação	11:15 Eucaristia	16:07 O Preço Certo	16:00 O Preço Certo
17:00 Portugal no Coração	17:00 Portugal no Coração	17:00 Portugal no Coração	11:30 A Alma e a Gente	Dominical	17:00 Portugal no Coração	17:00 Portugal no Coração
19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo	12:00 Portugal Sem Fronteiras	12:15 Eurodeputados	19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo
20:00 Paixões Proibidas	20:00 Paixões Proibidas	20:00 Paixões Proibidas	14:00 Jornal da Tarde	13:30 Gostos e Sabores	20:00 Paixões Proibidas	20:00 Paixões Proibidas
21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	15:15 Liga dos Últimos	14:00 Jornal da tarde	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal
22:00 Linha da Frente	22:00 O Que se Passou foi Isto	22:00 Antes pelo Contrário	16:00 O Preço Certo	15:00 Só Visto	22:00 Grande Reportagem SIC	22:00 30 Minutos
22:30 Jogo Duplo	22:30 Jogo Duplo	22:15 Jogo Duplo	17:00 Biosfera	16:00 Programa das Festas	22:15 Jogo Duplo	22:30 Jogo Duplo
23:30 A Alma e a Gente	23:30 Canadá Contacto	23:15 Pai à Força	17:45 Surf Total	18:45 Europa Contacto	23:15 EUA Contacto	00:00 Rir é o Melhor Remédio
00:10 Brasil Contacto	00:00 Pontapé de Saída	00:15 Timor Contacto	18:00 Atlântida (Açores)	19:15 O último Passageiro	00:00 Esta é a Nossa Rua	00:15 Liga dos Últimos
00:30 Filhos da Nação	01:00 Notícias	01:00 Notícias	19:30 África do Sul Contacto	20:00 Telejornal	01:00 Notícias	01:00 Notícias
01:00 Notícias	02:00 Corredor do Poder	02:00 Corredor do Poder	20:00 Salvador	20:45 Escolhas de Marcelo de Sousa		02:00 Bombordo
02:00 Gostos e Sabores			20:30 Telerural	22:15 Jogo Duplo		
			21:00 Telejornal	23:30 Quando Troveja		
			22:00 A Voz do Cidadão	01:00 Notícias		
			22:15 Futebol-liga Sagres			
			00:15 Conta-me Como Foi			
			01:00 Notícias			
			02:00 Quarto Crescente			

## Televisão: programação da SIC internacional

Quarta-feira, 06/01	Quinta-feira, 07/01	Sexta-feira, 08/01	Sábado, 09/01	Domingo, 10/01	Segunda-feira, 11/01	Terça-feira, 12/01
07:00 SIC Notícias	07:00 SIC Notícias	07:00 Sic Notícias	07:00 Mundo da Manhã	07:00 Mundo das Mulheres	07:00 SIC Notícias	07:00 Sic Notícias
08:00 Edição da manhã	08:00 Edição da manhã	08:00 Edição da manhã	08:00 Companhia de Reis	08:15 Magazine	08:00 Edição da Manhã	08:00 Edição da Manhã
11:00 Companhia de Reis	11:00 Companhia das Manhãs	11:00 Companhia das Manhãs	08:15 Alta Definição	08:45 Lucy	11:00 Companhia das Manhãs	11:00 Companhia das Manhãs
14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	08:45 Lucy	09:45 Uma Aventura	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal
15:15 Companhia de Reis	15:00 Mundo das Mulheres	15:15 Mundo das Mulheres	09:45 Uma Aventura	10:30 Factor K	15:00 Mundo das Mulheres	15:00 Mundo das Mulheres
20:00 Cartaz	16:00 Imagens Marca	16:00 Falar Global	10:30 Factor K	11:00 Curto Circuito	16:00 Alta Definição	16:00 Música do Mundo
20:15 Perfeito Coração	16:30 Vida Nova	16:30 Vida Nova	11:00 Curto Circuito	12:45 Música do Mundo	16:30 Vida Nova	16:30 Vida Nova
21:00 Jornal da Noite	19:15 Querido Mudei a Casa	19:15 Querido Mudei a Casa	13:15 +351	13:15 Cenas do Casamento	19:15 Querido Mudei a Casa	19:15 Querido Mudei a Casa
22:30 Camilo em Sarilhos	20:00 Cartaz	20:00 Cartaz	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	20:00 Cartaz	20:00 Cartaz
23:00 Cenas do Casamento	20:15 Perfeito Coração	20:15 Perfeito Coração	16:45 Não há Crise	15:00 Perfeito Coração	20:15 Perfeito Coração	20:15 Perfeito Coração
00:15 +351	21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite	17:30 Idolos	16:45 Não há crise	21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite
01:00 Jornal da Noite	22:30 Camilo em Sarilhos	22:30 Camilo em Sarilhos	19:45 Famashow	17:30 Querido Mudei a Casa	22:15 Alô Portugal	22:30 Alô Portugal
02:00 Perfeito Coração	23:00 Não há Crise	23:00 Cenas do Casamento	20:15 +351	18:30 Golf Report	23:00 Grande Reportagem SIC	23:00 O Dia Seguinte
	00:30 Imagens Marca	00:15 Quadratura do Circulo	21:00 Jornal da Noite	18:45 Quadratura do Circulo	23:30 Não há Crise	01:15 Jornal da Noite
	01:00 Jornal da Noite	01:00 Jornal da Noite	22:15 Futebol Rio Ave x Benfica	19:45 TV Turbo	00:15 Tv Turbo	02:15 Perfeito Coração
	02:00 Perfeito Coração	02:00 Perfeito Coração	00:15 Expresso da Meia noite	20:00 Alta Definição	00:30 Famashow	
			01:00 Jornal da Noite	20:30 Cenas do Casamento	01:00 Jornal da Noite	
			02:00 Idolos	21:00 Jornal da Noite		
				22:00 Camilo em Sarilhos		
				23:00 idolos		
				00:15 Jornal da Noite		

### Radio

#### Radio RGB



L'émission Geração Portugal du dimanche 10 janvier, entre 10 et 13 heures aura deux invités:

**1<sup>ère</sup> heure:** José Costa Leite (Président) et Manuel Sousa (co-fondateur) de l'Amicale des travailleurs sans frontières (ATSF) de Bezons.

**2<sup>ème</sup> heure:** Patrik Caseiro (musicien, écrivain,...) pour son actualité musicale et littéraire.

**3<sup>ème</sup> heure:** Lionel Cecílio (acteur, humoriste, comédien,...)

La Radio RGB emet à partir de Cergy-Pontoise, sur 99,2 FM. Tel.: 01.30.38.25.25.

RGB peut être écoutée sur [www.radiorgb.net](http://www.radiorgb.net)

### Radio

#### Rádio RBS de Estrasburgo



«La Voix du Portugal» é o programa sobre a Comunidade portuguesa de Estrasburgo, emitido todos os domingos, das 11h30 às 13h00, na rádio RBS (91,9 FM). Infos: 03.88.10.94.93.

### Télévision

#### Ma Chaîne Sport



Voici les matches du Championnat portugais, diffusés en France par la chaîne Ma Chaîne Sport.

**Le vendredi 8 janvier, 21h15:** Championnat Portugais (J15): **Braga / Nacional**, en direct avec commentaires de Nicolas Vilas et Rui Pataca.

**Le samedi 9 janvier, 22h15:** Championnat Portugais (J15): **Rio Ave / Benfica**, en direct avec commentaires de Fabien Fougey et Samuel Lobé.

**Le dimanche 10 janvier, 21h15:** Championnat Portugais (J15): **FC Porto / Leiria**, en direct avec commentaires de Nicolas Villas et Rui Pataca.

[www.machainesport.fr](http://www.machainesport.fr)

